

# PAUL DUFAULT: A l'occasion du 50e anniversaire du décès de ce ténor canadien-français de renommée internationale (3)

M. Dufault qui malgré ses réticences premières, suit de près les succès de son fils qui commence à croire à ses réels talents et il en est très heureux. Il constate en même temps la persévérance que celui-ci a manifesté depuis le début de sa carrière et il l'admet avec sincérité et fierté. "en autant qu'il soit heureux" disait-il. Voici une petite phrase qui caractérise bien ce père attentif qui veut tellement que tous les siens soient le plus heureux possible. Bien qu'il soit encore au début de sa carrière, le talent de Paul, qui est vite reconnu de tous, lui ouvre les portes d'un avenir prometteur.



Paul Dufault en 1901, à l'âge de 30 ans.

Invité à donner quelques concerts à New York, où il est entré en contact avec plusieurs personnalités appartenant au monde du spectacle, on lui conseille de venir sur place continuer ses études avec de grands MAÎTRES. C'est ainsi que la PILGRIM'S CHURCH de Brooklyn N.Y. lui offre un contrat, fabuleux pour l'époque, de \$1.200.00 par an, pour chanter à chaque dimanche. Muni de ce contrat et aussi de quelques autres, dont un pour chanter le samedi au BETHEL TEMPEL et un autre à la FIRTS METHODIST CHURCH toujours à New York, il accepte après mûre réflexion ces engagements avantageux, et avant de partir demeurer dans la Métropole il donnera un concert d'adieux devant 800 personnes. Ce concert rapportera \$300.00 aux responsables de la PILGRIM'S CHURCH de Worcester qui l'avaient sous contrat depuis 18 mois.

Dès son arrivée en novembre 1898, il commencera ses études de chant avec Victor Morel, professeur français très réputé de l'époque. Bien vite le MAÎtre, ayant reconnu les dons de son élève, le prie de bien vouloir le seconder en donnant des leçons aux débutants.

Paul ne vit que pour son art vocal et fait beaucoup de sacrifices pour payer ses propres leçons. Les maigres honoraires qu'il gagne comme dentiste lui suffisent à peine et quoiqu'on lui donne le titre de Dr. tant et plus il délaisse peu à peu sa profession dentaire.

Son père, qui à ce moment éprouve des difficultés financières ne peut lui offrir une aide bien substantielle, aussi, Paul doit-il vivre assez humblement. Il n'avait pas connu une telle austérité durant ses années antérieures. C'est beaucoup plus tard qu'il avouera à ses nièces: "j'ai déjà porté des chaussettes avec des trous, je n'avais pas maman pour les repriser. Je préférerais me payer des leçons à \$10.00 chacune que de m'acheter des bas, c'était plus important pour moi". Les nièces seront toutes surprises, elles qui longtemps après l'auront toujours connu, impeccablement bien mis, tel un grand seigneur.

Sa carrière, bien amorcée, le retiendra par la suite de façon intermittente à New York pendant 15 ans. Presqu'aussitôt après son arrivée, soit 25 décembre 1898, les journaux écrivaient: "Paul Dufault, premier soliste canadien-français à chanter à la cathédrale Saint-Patrick de N.Y. pour Noël".

Le 30 mai 1899 il fait sa première apparition au Metropolitan Opera House à l'occasion du grand concert donné sous les auspices de la "GRAND ARMY OF THE REPUBLIC" pour célébrer le MEMORIAL DAY. Le gouverneur de l'État de N.Y. l'honorable Theodore Roosevelt était présent.

Malgré ce succès montant, Paul ne refuse jamais son aide aux gens d'ici. Ainsi il viendra chanter à Saint-Hyacinthe, le 1er août 1899, à la messe solennelle célébrée à l'occasion du 25e anniversaire de fondation de l'Union Saint-Joseph, avec la chorale de la Société Philharmonique dirigée par le professeur Léo Ringuet.

Une série de concerts l'amènera à chanter dans plusieurs villes de l'Est des E.U.. Au grand festival musical d'Ocean Grove, N.J., en août

1899, il remportera un triomphe phénoménal où il chanta avec un chœur de 600 voix et un orchestre de 75 musiciens devant 7.000 personnes. L'événement eut des échos à Montréal. La Presse écrivait: "voix supérieurement cultivée...ténor de l'avenir en Amérique"...

Il remporte aussi de vifs succès à la Convention Canadienne à PUTNAM en octobre 1900. Les journaux ajoutaient: "les travaux de la convention furent suspendus pour entendre M. P.C.W. Dufault dans "Les Rameaux", de Faure avec accompagnement au piano par Mlle Albina Leclair. Il créa un enthousiasme délirant et chaque stance fut reçue avec des salves d'applaudissements. En rappel, il chanta "À la claire fontaine". Personne, à moins de l'avoir entendu chanter, ne peut se rendre compte de toute l'harmonie qu'il y a dans ce vieil air, quand il est chanté par un artiste comme M. Dufault."

Malgré tout cet encens il garde la tête solide. Il a maintenant son propre studio de chant à N. York et beaucoup d'élèves. Les années 1900-1901 sont chargées de concerts, donnés dans l'est des E.U. Et les années passent toutes aussi remplies. Je crois les résumer par ces quatre mots: études - professorat - concerts - succès.

Il reviendra toujours au Québec pour le plaisir de chacun et pour répondre aux nombreuses demandes qu'on lui fait. Ainsi le 11 août 1902, il vient à Sainte-Hélène donner un concert, au profit de la nouvelle église, en compagnie de Antoinette Côté et de Léon Meyerre, gérant du cercle Montcalm de Saint-Hyacinthe.

En juin 1903, il sera présent au baptême de sa filleule, Pauline Leduc. On le verra aussi, en fin d'année scolaire, à la distribution des prix au séminaire de Saint-Hyacinthe, il chanta accompagné au piano par Oscar Fontaine. Ensuite il reviendra de New York spécialement pour la bénédiction des cloches de son église paroissiale en octobre 1903 et en janvier 1904.

En mars de la même année la famille déplorera la disparition d'un de ses membres. Alice âgée de quarante ans, en religion soeur Marie du Saint-Sacrement, décéda chez les soeurs de Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe où elle enseignait le piano.

En plus de perdre sa fille, M. Dufault avait subi les désagréments d'un long procès qui avait duré plus de trois ans. Un cultivateur des environs se plaignait depuis longtemps que des inondations printanières causaient des ravages sur ses terres et il les imputait à l'existence du barrage situé sur la rivière Chibouët, entre les moulins.

Heureusement pour M. Dufault les études des ingénieurs prouvèrent que la cause était autre et



Moulin construit par M. Eusèbe Dufault, près de la voie ferrée, rue principale, il fut démoli il y a quelques années

il fut exonéré de tout blâme.

Vers le mois d'octobre 1907, il prend de grandes décisions après avoir lu dans une revue d'avant-garde américaine qu'on peut améliorer de beaucoup la mouture des grains en farine par des procédés nouveaux. Confronté constamment avec les problèmes causés par l'irrégularité du débit d'eau de la rivière, surtout en été, M. Dufault projette de se réorganiser différemment. Afin d'assurer un fonctionnement régulier pour ses moulins, en tout temps de l'année, il veut utiliser la vapeur à la place du pouvoir de l'eau.

Il décide donc de s'installer au village dans un établissement moderne et plus grand et où la proximité de la voie ferrée offrira plus de commodités pour les besoins du commerce du grain, bois et charbon avec la région et les marchands anglais des Cantons de l'Est. Il achète un appareil Eureka qui devait chauffer avec de la tourbe noire, mais il change d'idée et installe un système de chauffage au charbon.

Pour le seconder un meunier d'expérience, M. Alexandre Courtemanche, est engagé. Les moulins du troisième rang sont démolis et la terre sera vendue par la suite.

Mais il fallait aussi déménager la maison, et

cela, sur une distance de plus d'un mille. Ce fut tout un exploit resté célèbre dans la mémoire des gens. Elle fut déposée sur de gros rouleaux de bois et tirée par un cabestan à travers les champs et la rivière. À mi-chemin, ayant été accidentellement déplacée de ses appuis provisoires, elle tomba sur la glace où elle dut faire un arrêt prolongé.

Ce fâcheux incident causa la démolition d'une des cheminées et les briques blessèrent un employé. De plus, la famille, qui n'avait pas quitté la maison dut éprouver de sérieux inconvénients et trouver l'hiver bien long. On comprendra les sentiments de mon arrière grand mère qui n'aimait pas qu'on lui rappelle ce souvenir et détestait en parler, "Mieux vaut oublier" disait-elle. Partie du troisième rang, en automne 1907, la famille arriva au village par son étrange moyen de locomotion, pour la fête de Pâques du printemps suivant.

Pour faciliter le transport on avait du séparer la partie arrière de la maison principale et à l'arrivée elles furent placées en face l'une de l'autre, aux numéros 556 et 560, de la rue Principale à Sainte-Hélène. La famille habitera la plus grande tandis que l'autre deviendra la demeure d'un des fils: Wilfrid.

À suivre

Réjane Leduc Picard  
Membre de la Société d'Histoire  
régionale de Saint-Hyacinthe

## ASPIRANTS PILOTES DEMANDÉS

Les Forces armées canadiennes sont à la recherche «d'aspirants-officiers» pour leur programme de formation de pilotes.

Voici l'occasion de mettre vos aptitudes et vos connaissances à profit et d'entreprendre une carrière de pilote ou de navigateur dans les Forces armées canadiennes.

Un diplôme de secondaire vous rend admissible.

Informez-vous sur tous les aspects de cette proposition en communiquant avec le centre de recrutement le plus rapproché.

Consultez les pages jaunes à la rubrique «Recrutement».

**LES FORCES ARMÉES CANADIENNES**

## C'est FÊTE à St-Liboire

### VENDREDI 11 juillet:

21 heures à minuit: Pour jeunes et moins jeunes. Danse avec orchestre. Plancher de danse en plein air, sur terrain de balle.

Entrée sur terrain: \$1.00 (gratuit pour 12 ans et moins).

### - SOIRÉE DE DANSE:

Orchestre de renom. Plancher de danse en plein air, sur terrain de balle.

\* Entrée sur le terrain (le samedi soir) \$2.50 par personne; pour les 12 ans et moins: \$1.00.

Le prix d'entrée vous donne droit aux deux activités.

### SAMEDI 12 juillet:

\* 18 heures 30

**DÉFILÉ** (rues du village): Invités, chars allégoriques, majorettes, garde d'honneur, chevaux, etc...

Minimum de 30 numéros.

Description par: Gary Daigneault et Christian Godbout, de C.K.B.S.

\* 21 heures à 1 heure: Et simultanément:

### - CONCOURS DE CHEVAUX:

 (horse-show)

Minimum de 25 chevaux, 10 disciplines. Trophées, bourses, médailles.

Animateurs: Gary Daigneault et Christian Godbout.

### DIMANCHE 13 juillet:

\* **Midi et demi:** DÉFILÉ par les jeunes de Saint-Liboire, avec bicyclettes décorées, et nombreux autres numéros. Défilé suivi de jeux pour les jeunes, avec prix.

Responsables: Membres du comité d'école.

\* **Vers 13 heures 15 de l'après-midi:** Partie revanche de balle-molle: Quincaillerie Lalime visite Saint-Liboire. Cette partie de balle sera suivie de différents jeux pour moins jeunes:

- Concours d'oeufs.
- Tire au câble entre différentes paroisses, etc...

Durant les trois jours, il y aura cantines sur le terrain, plus les journées du samedi et du dimanche: rafraichissements.

**BIENVENUE À TOUS.**

Loisirs de Saint-Liboire Inc.

Toutes les activités: sur le terrain des loisirs

**LOISIRS DE SAINT-LIBOIRE INCORPORÉ**

Bureau du secrétaire-trésorier, Saint-Liboire, P.Q. (Comité Bagot)

### Endroit idéal pour Vacances—Congrès—Seminars

89 chambres et suites, 9 salles de réunion pouvant contenir jusqu'à 350 personnes.

Téléviseur en circuit fermé dans 40 chambres.

- Piscine chauffée extérieure
- 3 courts de tennis
- mini-Golf
- marina (pédalos, canots, voiliers)
- golf—18 trous à proximité

20 minutes du Centre-Ville de Québec

40, avenue du Lac  
Ville du Lac Delage, Qué.  
848-2551

Pour les gens de l'extérieur:  
1-800-463-2841

## Le Manoir du Lac Delage

Le Manoir aménagé et décoré dans un style typiquement québécois est reconnu pour l'excellence de sa table et la qualité de son service. Un piano-bar, une salle à dîner, un café et une cafétéria sont à votre disposition.

# VOYAGE



AGENCE  
DE VOYAGE  
**BOISLARD**

2095, rue Girouard Saint-Hyacinthe 774-6436



Le souvenir d'un passé qui ne manquait pas de charme!

## Pour vos vacances prenez le train!

Il y a à peine quelques années, il aurait été impensable de projeter prendre le train pour ses vacances. Il servait alors uniquement à se déplacer d'une ville à une autre, quand il n'y avait pas moyen de faire autrement.

Car même ceux qui aiment ce moyen de transport, admettent volontiers que depuis belle lurette, d'année en année, le train a perdu de sa popularité auprès du public voyageur, après avoir connu ses heures de gloire au début du siècle, jusqu'au commencement des années '50. Chaque patelin avait sa gare et son chef de gare, "ou il passait plusieurs trains par jour". Petit à petit, toutes ces gares sont disparues une après l'autre, et le nombre de trains de passagers diminuaient graduellement, avant de disparaître complètement dans plusieurs régions du Québec.

En plus, on avait plusieurs reproches à formuler au train: lenteur, horaire bizarre, éloignement de la gare du centre d'activité, surtout dans les localités de moindre importance. Mais le blâme formulé le plus fréquemment à son égard, était le peu de confort qu'il offrait aux voyageurs, ses équipements vieillissaient et on avait négligé d'en assurer le renouvellement au cours des années.

Ce qui inévitablement devait arriver, est arrivé: les voyageurs ont délaissé le train comme moyen de déplacement, optant plutôt pour l'autobus ou encore l'avion et l'automobile. Ce phénomène s'accompagnait en plus de la construction de réseaux routiers modernes à travers tout le Québec.

Durant quelques années, la situation semblait désespérée du côté du train. On ne donnait pas grand'chose quant à son avenir. C'est à ce moment-là que ses responsables ont pris connaissance de la situation, avant de passer aux actes.

### Via Rail

Via Rail a marqué le point culminant de cette transformation: achat de nouvel

équipement, élimination de la duplication de services, introduction d'un système de mise en marché innovateur et de fréquentes consultations auprès du public pour connaître ses goûts ainsi que ses besoins. Via Rail a mis l'accent sur le confort dans les trains afin de répondre le mieux possible aux exigences des voyageurs de 1980. En voici un exemple. Pour les vacances de cet été, Via Rail offre des forfaits qui pourront vous conduire un peu partout à travers le Canada et le Québec, surtout au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Ce sont les "Vacances Super Econo Canada" qui vous mènent partout au pays, à Thunder Bay, en Saskatchewan, dans les Rocheuses, sur la Côte du Pacifique, dans diverses régions de la Colombie-Britannique, en Ontario, dans les Maritimes, en Gaspésie, à Terre-Neuve.

Le prix des vacances "Super Econo" comprennent un fauteuil en voiture Superconfort ou un lit lorsque le voyage s'effectue de nuit, et une place de coach pour les déplacements intervilles dans la journée; l'hébergement dans des hôtels de bonne qualité; les visites guidées régulières des villes, dont certaines ne sont offertes qu'en saison; les locations de voiture; les paiements des tarifs de traversier et d'autocar.

### Location de voiture

Conformément aux itinéraires de certaines vacances Via, comme le souligne la brochure "Super Econo", une voiture de location de modèle compacte est mise à la disposition des voyageurs et le prix comprend une allocation de kilométrage quotidienne, en général 200 kilomètres, et une assurance-collision. Les frais d'essence et de kilométrage supplémentaire, le paiement des tarifs des traversiers et les primes d'assurances supplémentaires sont à la charge du conducteur.

Vous verrez que Via Rail avec tous les services qu'il offre, est bien différent des trains que vous avez connus

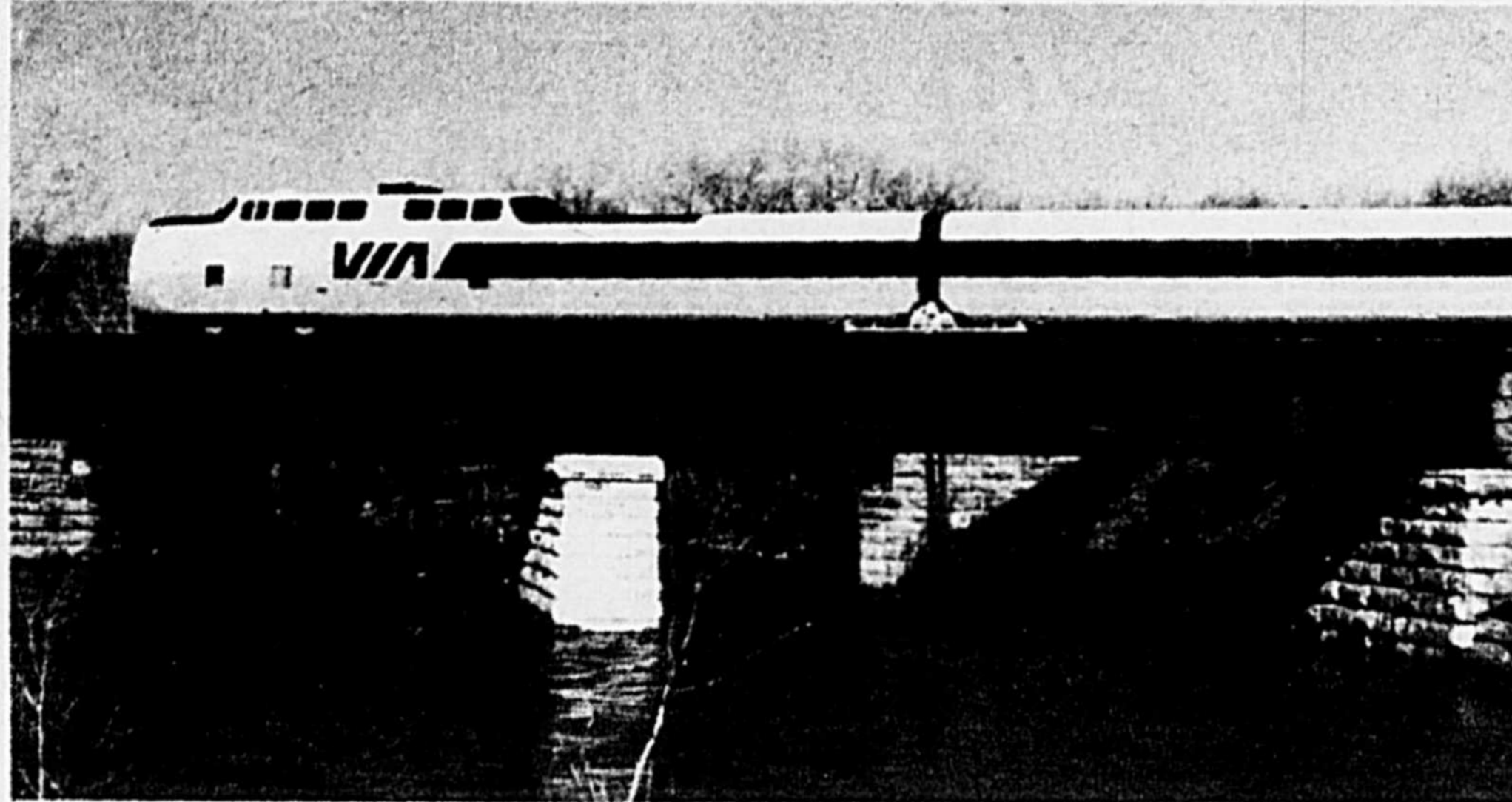
il y a quelques années!

Pour plus de renseignements si vous désirez

"prendre le train" pour vos vacances, vous pouvez vous adresser à une agence de

voyages de votre choix, ou encore communiquer directement avec Via Rail en

composant, sans frais d'appel: 1-800-361-5390. En voiture!



Via Rail a renouvelé tout l'équipement des trains de passagers.



Via Rail peut vous conduire partout à travers le Canada durant vos vacances.

## À Vous qui partez en vacances!

N'oubliez pas le **Magnétoscope Panasonic** pour capturer l'action sur le vif... où qu'elle se trouve!

Légers et compacts



Les magnétoscopes portatifs PV-3100K et PV-3200K (sans leur adaptateur secteur) ne pèsent que 6 kg (13 lb) chacun. La caméra PK-700K pesant environ 2,2 kg (5 lb), l'ensemble du système représente un poids de 8,2 kg (18 lb). De plus, ces appareils ne se distinguent pas uniquement par leurs dimensions restreintes mais aussi par la haute qualité des enregistrements effectués.

"Gravez à tout jamais le souvenir inoubliable des moments heureux dans votre vie". Enregistrement facile, fonctionnement sur piles 12 volts, rechargeables, autonomie d'une heure ou plus

### IDÉAL pour enregistrements:

- de mariage, lune de miel
- des noces, de crystal, rubis, argent, or ou diamant
- les anniversaires de naissance
- baptêmes, confirmations
- ou pour le simple plaisir de la chose.

### PARFAIT POUR:

- démonstration vidéo d'immeubles
- entraînement du personnel
- démonstration des produits.

Démonstration gratuite, au magasin, à votre domicile ou à votre bureau, donnée par notre spécialiste.

### NOUS AVONS AUSSI LES MODÈLES OMNIVISION PANASONIC SUIVANTS:



PV1650K.

magnétoscope programmable à cassette de 6 heures avec effets spéciaux en lecture.

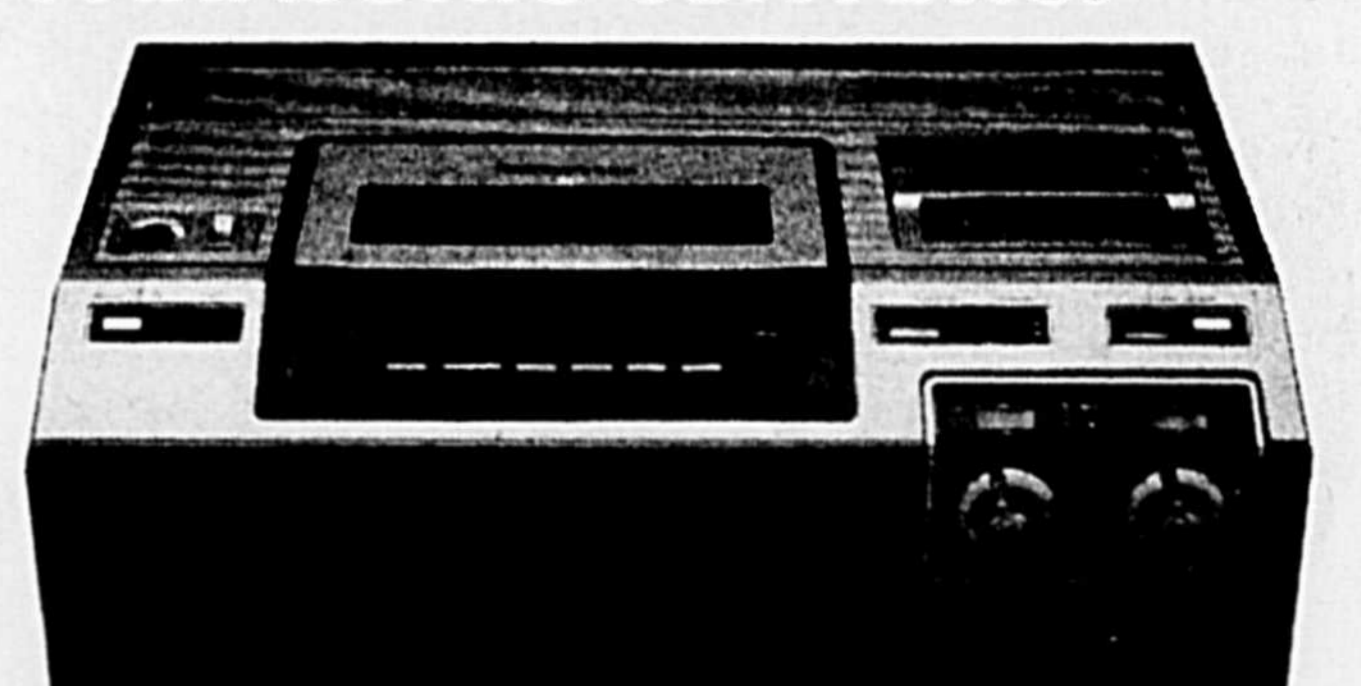


SPÉCIAL SUR VIDÉOCASSETTES NV-T60K.

Pour 1, 2 et 3 heures d'enregistrement

OU

NV-T120K Pour 2, 4 et 6 heures d'enregistrement



PV1200K.

Magnétoscope à cassette de six heures

Celui-là, on l'oublie pas

# GERMAIN LARIVIÈRE

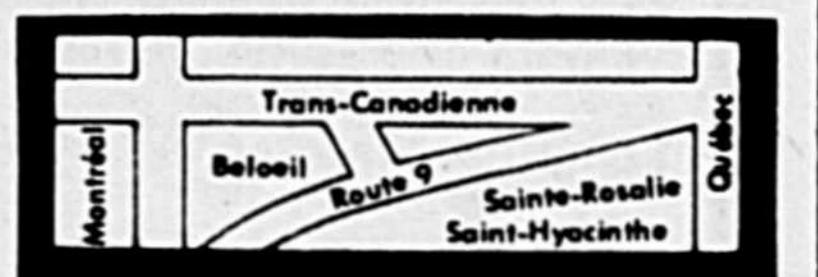
130, boul. LAURIER, STE-ROSALIE près de St-Hyacinthe Tél. 773-8453

Ligne directe Mtl Tél 866-8691

Sorel 742-0317

Ste-Rosalie 799-5522

Granby Drummondville Zénith 4-8080



## Un numéro de téléphone à retenir

Pour tout voyage en train, appelez Via, sans frais au: 1-800-361-5390.

Grâce à son nouveau service Réservia, Via Rail Canada assure un nouveau système de réservation et d'émission automatique de billets. Ce numéro de téléphone vous permet de rejoindre Via pour renseignements et réservations, si vous projetez un voyage en train au Québec et à travers le Canada.

## Le train de l'opéra VIA

Du 3 au 27 juillet 1980 au Centre national des Arts d'Ottawa, se tiendra le Festival Opéra Plus. À l'affiche, les 3, 5, 9 et 16 juillet, Pelléas et Mélisandre de Debussy (en français); les 12, 15, 18, 23 et 25 juillet également, La Bohème de Puccini (en anglais); les 17, 19, 22, 24 et 26 juillet, La fille du Régiment de Donizetti (en français). S'ajoutant à ces oeuvres, deux opéras, version concert: L'Enfant et les Sortilèges (en français) le 15 juillet et Thérèse, de Massenet (en français) le 27 juillet.

### Musique de chambre

Complètera ce programme de juillet au Centre national des Arts d'Ottawa, une série de récitals de musique de chambre. Les Single Singers et des artistes canadiens de réputation internationale se joindront aux meilleures formations françaises pour rendre hommage au grand compositeur impressionnis-

te Debussy et à ses contemporains français.

### Forfaits depuis Montréal et Québec

De Montréal ou de Québec vous pouvez vous rendre à Ottawa assister à ces manifestations de haute qualité, grâce au train de l'opéra de Via. Le forfait comprend l'aller-retour, une nuit à un hôtel de première classe et un bon siège au spectacle.

Pour obtenir de plus amples renseignements et tous les détails relatifs à ce forfait, communiquez avec votre agent Via le plus proche. Peu importe d'où vous appelez, il n'y a pas de frais d'appel. Le numéro de téléphone: 1-800-361-5390.

### Festival d'Ottawa 1980

Pour obtenir le programme complet de ce Festival, adressez votre demande à: Festival Ottawa, Centre National des Arts, Ottawa, Canada. K1P 5W1.

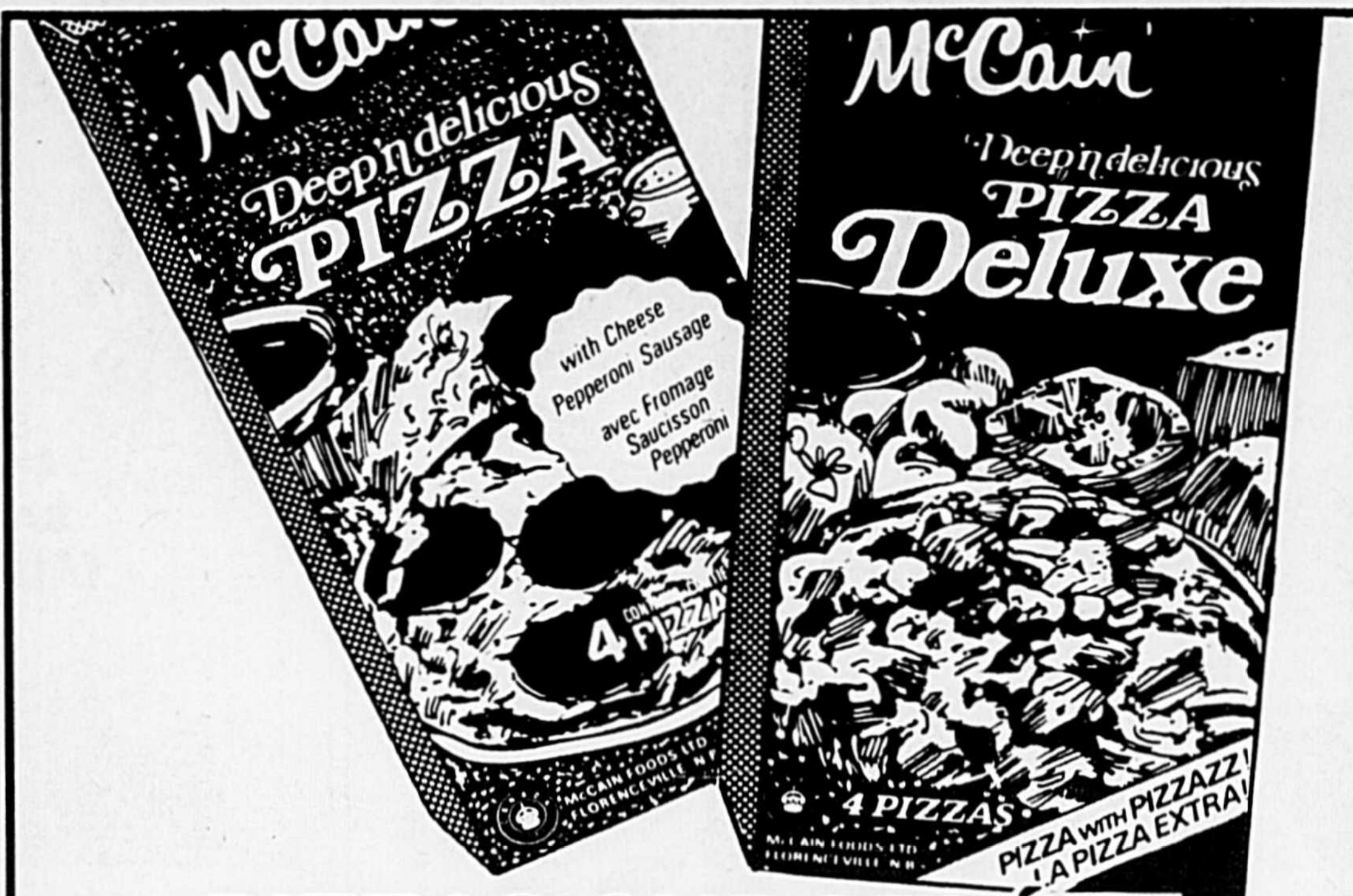
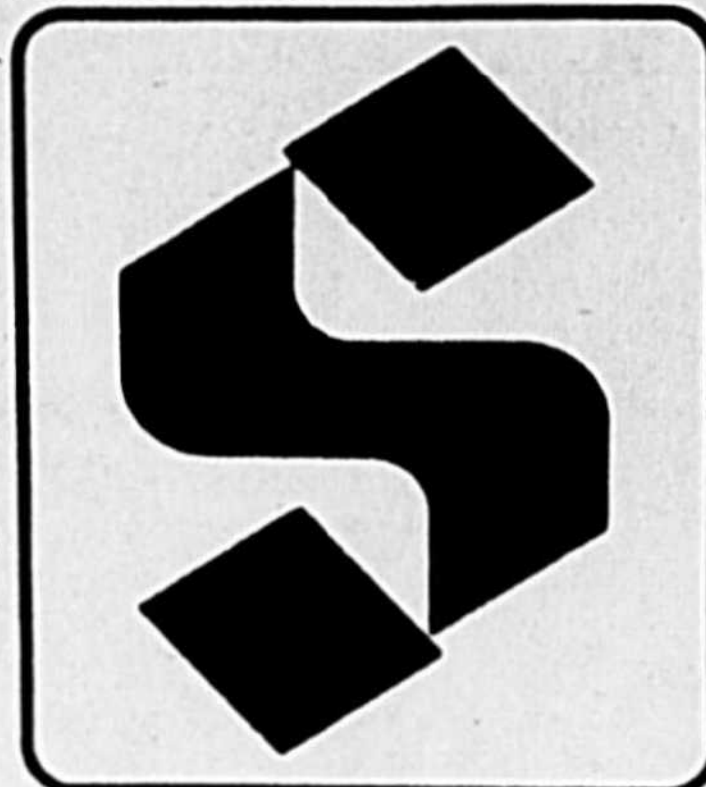
La semaine prochaine

Agence de voyages



**GRANDS**

**SPÉCIAL! SPÉCIAL!**  
**LES SURGELÉS FAVORIS DE L'ÉTÉ**



**PIZZAS SURGELÉES**  
 Mc CAIN

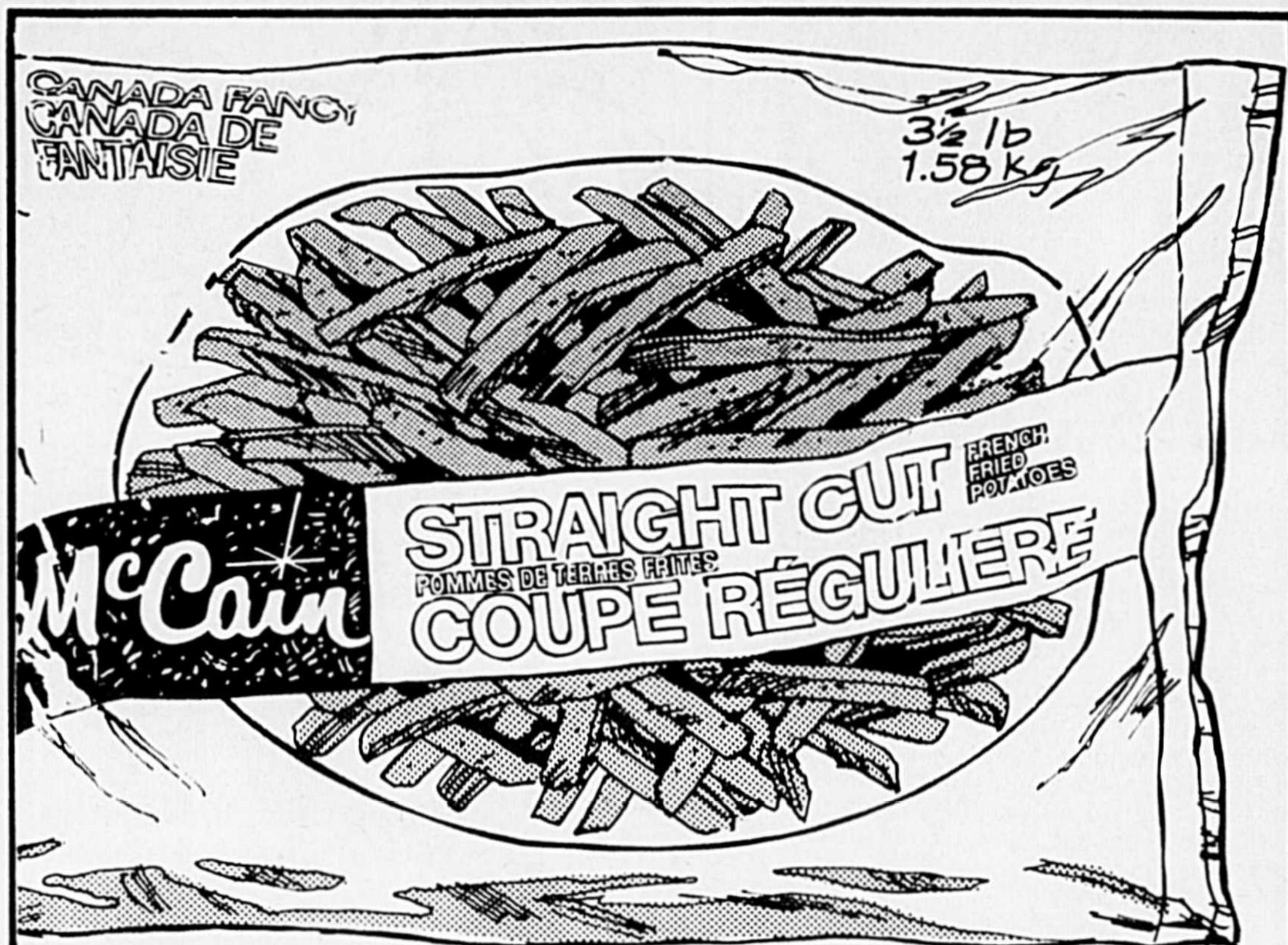
PIZZA SUPRÊME  
 POT DE 17 OZ

PIZZA AU PEPPERONI ET FROMAGE  
 POT DE 14 OZ

PIZZA DELUXE SURGELÉE 5"  
 POT DE 15 OZ

PIZZA CROUS-TILLANTE DELUXE 5"  
 POT DE 454 g

**2.09 1.79 1.89 1.99**



**POMMES DE TERRE FRITES SURGELÉES**  
 Mc CAIN  
 SAC DE 3 1/2 LB

**1.59**



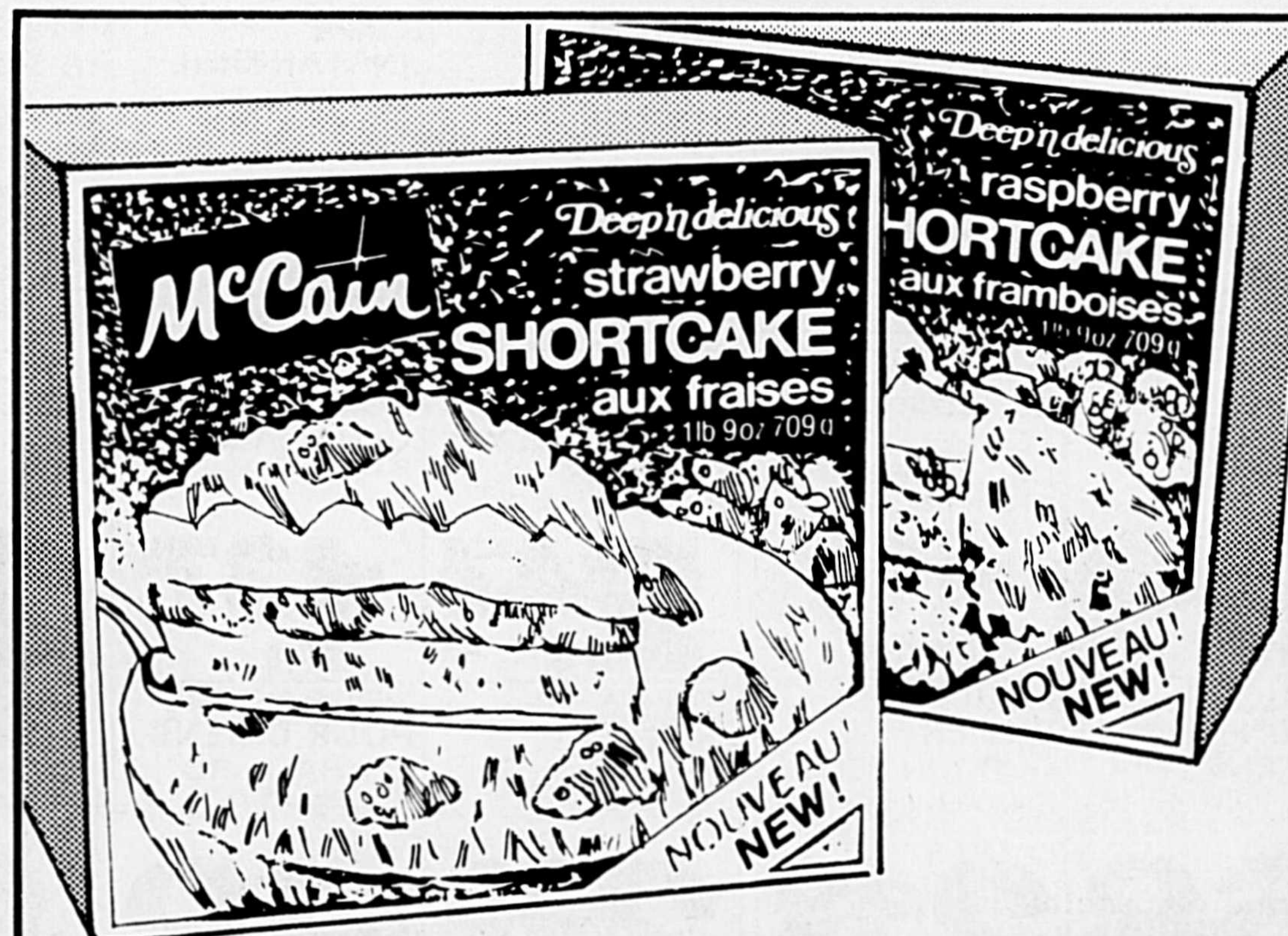
**JARDINIÈRE DE LÉGUMES SURGELÉE**  
 Mc CAIN  
 À LA PARISIENNE OU À LA FLORENTINE  
 SAC DE 2 LB

**1.49**



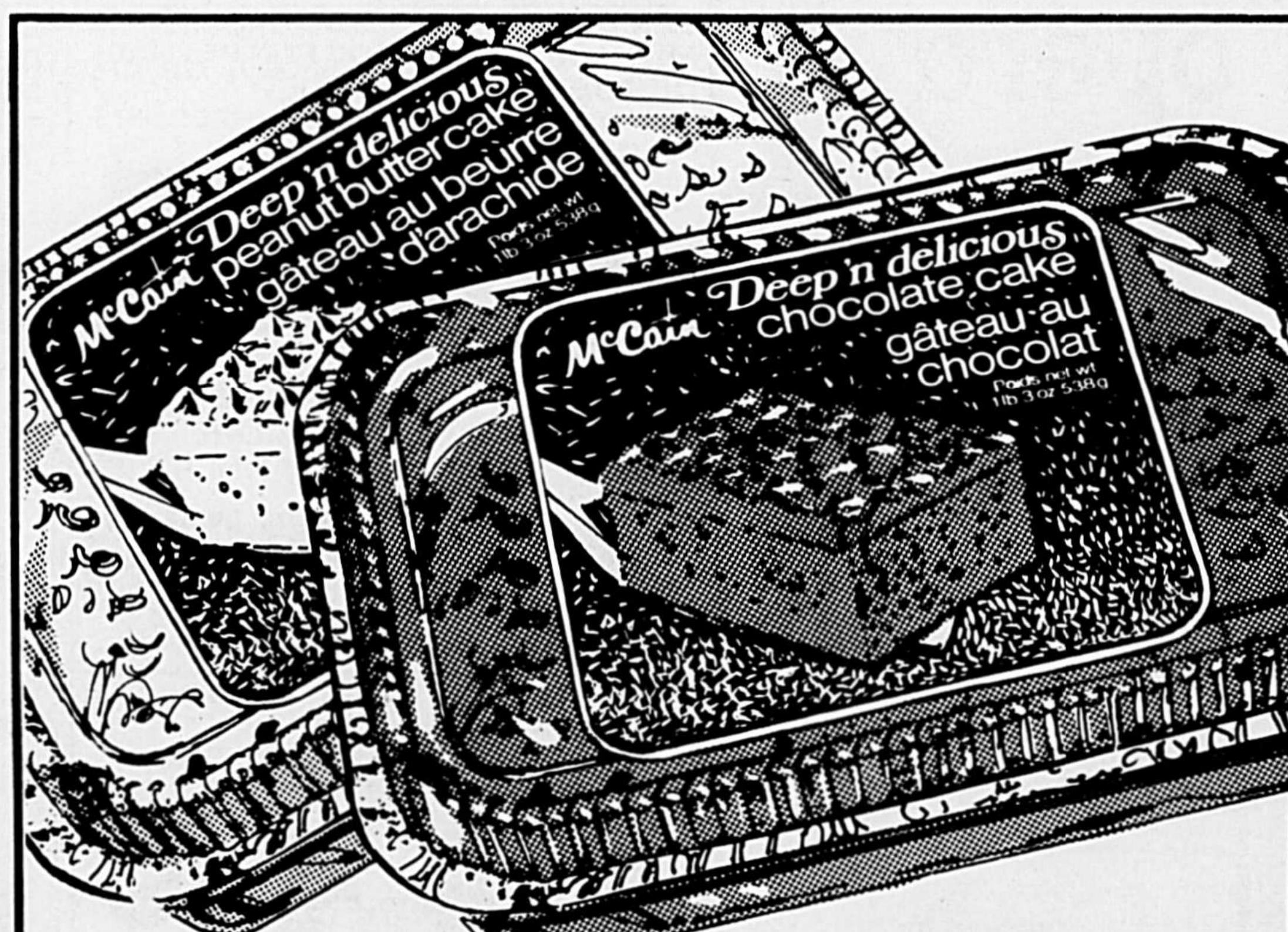
**POMMES DE TERRE FRITES SURGELÉES SUPERCRISPS OU SUPER-PATTIES**  
 Mc CAIN  
 SAC DE 24 OZ

**.79**



**SHORTCAKE AUX FRAISES OU AUX FRAMBOISES SURGELÉ**  
 Mc CAIN  
 1 LB 3 OZ

**2.19**



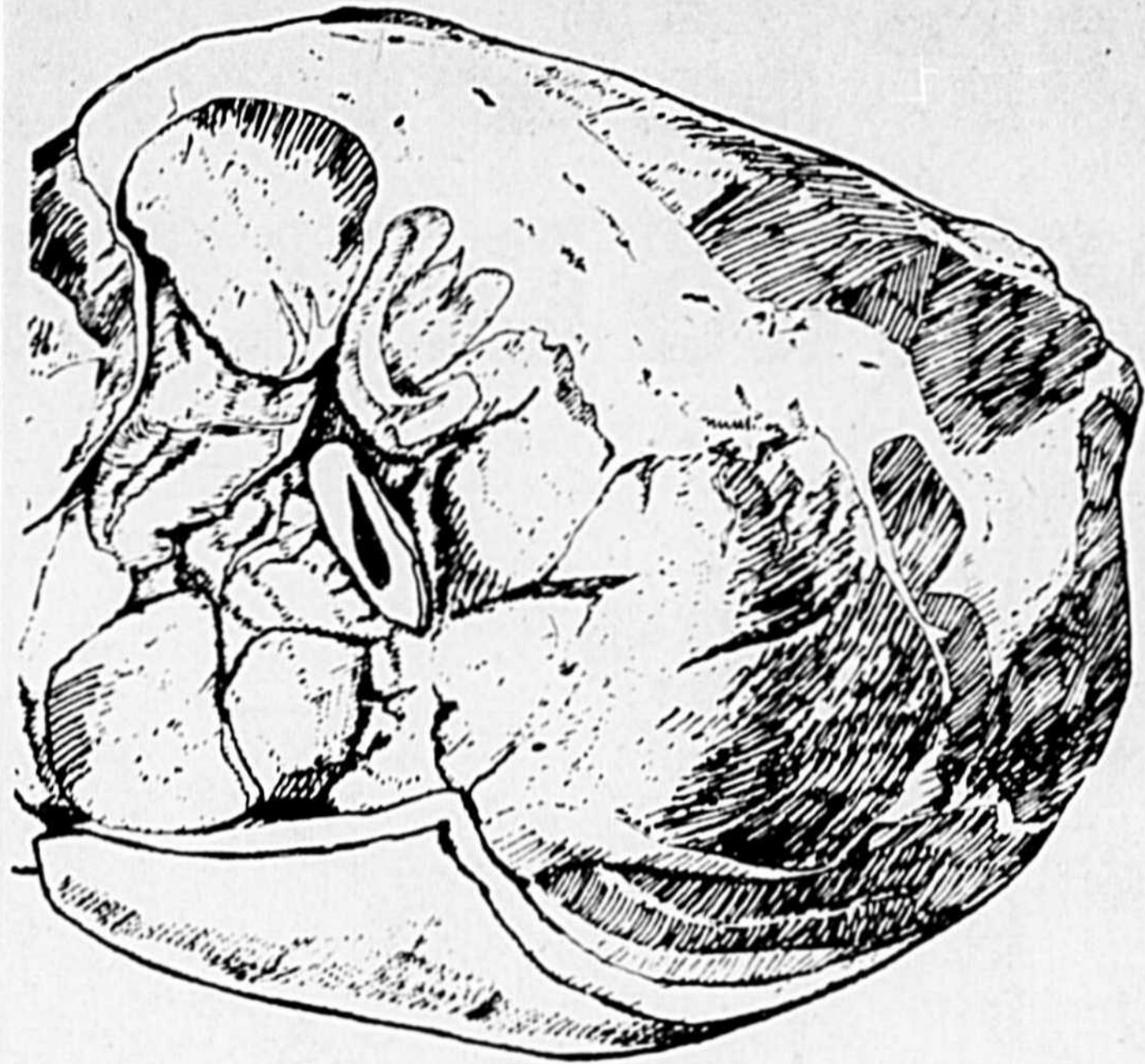
**GÂTEAUX DEEP & DELICIOUS SURGELÉS**  
 Mc CAIN  
 CHOCOLAT, VANILLE OU MARBRÉ  
 PQT DE 1 LB 9 OZ

**1.79**

Les prix indiqués dans ces pages sont valables jusqu'à la fermeture des magasins mardi prochain 18h. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Si un article en réclame venait à manquer en rayon, demandez un coupon de garantie de prix au comptoir d'information.

**GRANDS**

**SUPER SPECIAL! SUPER SPECIAL! SUPER SPECIAL!**



**ÉPAULE DE PORC FUMÉ**  
GENRE PICNIC

LA LB **.88**



**BISCUITS OREO**  
CHRISTIE  
SAC DE 450 g

**1.19**  
PRIX HABITUEL: 1.59  
ÉCONOMISEZ: .40



**SAUCE À SALADE**  
**MIRACLE WHIP**  
KRAFT  
POT DE 1 LITRE

**1.59**  
PRIX HABITUEL: 1.97  
ÉCONOMISEZ: .38

**BOUCHERIE**

**CÔTES DE FLANC**  
**DE PORC FRAÎCHES**

LA LB **1.49**

**FOIE DE VEAU**  
**EN TRANCHES**  
PRODUIT DÉCONGELÉ

LA LB **2.19**

**MARGARINE**  
**MOLLE**  
LACTANTIA  
CONT. DE 1 LB

**.78**  
PRIX HABITUEL: .99  
ÉCONOMISEZ: .21

**FROMAGE**  
**P'TIT QUÉBEC**  
KRAFT  
BLANC OU JAUNE  
POT DE 16 OZ

**2.19**  
PRIX HABITUEL: 2.53  
ÉCONOMISEZ: .34

**JEUNE DINDE**  
**FLAMINGO SURGELÉE**  
DE MOINS DE 12 LB  
CATÉGORIE CANADA "A"

LA LB **.88**

**SAUCISSES FUMÉES**  
**SANS PEAU**  
HYGRADE  
POT DE 16 OZ

**1.48**

**JEUNE DINDE SURGELÉE**  
**BUTTERBALL**  
SWIFT PREMIUM  
DE MOINS DE 12 LB  
CATÉGORIE CANADA "A"

LA LB **1.18**

**BOEUF FUMÉ**  
**EN TRANCHES**  
STEINBERG  
POT DE 4 SACHETS DE 57 g

**1.99**

**CRISTAUX**  
KOOL AID  
SAVEUR DE FRUITS AU CHOIX

SACHET DE 8 g **.16**  
SACHET DE 4 OZ  
SUCRE AJOUTÉ **.49**  
BTE DE 660 g **2.79**

**BOISSON**  
**AUX FRUITS**  
F.B.I.  
POMME, RAISIN OU CERISE  
BOUT. DE 6 OZ LIQ. P.K. 6 S

**.88**  
PRIX HABITUEL: 1.13  
ÉCONOMISEZ: .25

**SALADE**  
**DE POMMES**  
**DE TERRE**  
STEINBERG  
CONT. DE 16 OZ

**.89**

**CRETONS**  
STEINBERG  
CONT. DE 10 OZ

**1.49**

**JAMBON**  
SWIFT  
BTE DE 1 1/2 LB

**3.69**

**PAIN**  
**DE VIANDE**  
BOVRIL  
BTE DE 12 OZ

**1.18**

**SACHETS**  
**DE THÉ**  
ECONOMY  
TENDER LEAF  
POT DE 100

**1.29**

**BETTERAVES**  
**RONDES**  
MARINÉES SUCRÉES  
ORCHARD KING  
POT DE 16 OZ LIQ.

**.59**

**COLLATION**  
**INSTANTANÉE**  
GATTUSO  
POULET OU BOEUF  
BTE DE 70 g

**.69**

**PÂTE**  
**DE TOMATES**  
GATTUSO  
BTE DE 5 1/2 OZ LIQ.

**.39**

**JAMBON**  
**MIGNON**  
**DÉOSSÉ**  
HYGRADE  
LA LB

**1.99**

**SIMILI POULET**  
**OU PAIN DE VIANDE**  
ET OLIVES EN TRANCHES  
HYGRADE - POT DE 175 g

**.79**

**LANGUES**  
**DE PORC**  
**MARINÉES**  
THIBAUT  
POT DE 320 g

**3.39**

**CONFITURE**  
**DE FRAISES**  
PURE  
KRAFT  
POT DE 24 OZ LIQ.

**2.09**

**SAUCES**  
GAZA  
BARBECUE OU A  
SANDWICH CHAUD  
BTE DE 19 OZ LIQ.

**.33**

**CAFÉ**  
**INSTANTANÉ**  
MAXWELL HOUSE  
POT DE 10 OZ

**5.99**

**PRÉPARATION**  
**À THÉ GLACÉ**  
NEILSON  
ORDINAIRE  
OU CALIFORNIE

**1.98**

**PETITS**  
**CORNICHONS**  
**À L'ANETH**  
CORONATION  
POT DE 24 OZ LIQ.

**.99**

**BOLOGNE**  
HYGRADE  
ORDINAIRE OU CIRE  
LA LB  
(Magasins avec comptoir  
de charcuterie seulement)

**1.19**

**HOMARD**  
**DANS LA**  
**SAUMURE**  
HIGH LINER  
250 g

**2.79**

**MARINADES**  
**SUCRÉES**  
CORONATION  
POT DE 24 OZ LIQ.

**.99**

**THON PÂLE**  
**EN MORCEAUX**  
POULET  
DE LA MER  
BTE DE 184 g

**1.17**

**PETITES**  
**CREVETTES**  
PRIDE OF NEW  
ORLEANS  
BTE DE 4 OZ LIQ.

**2.47**

**RELISH**  
**AUX FRUITS**  
CANADIANA  
POT DE 15 OZ LIQ.

**1.37**

**CHAIR**  
**DE CRABE**  
**DES NEIGES**  
LUXURY  
BTE DE 5 OZ

**2.92**

**RIZ A CUISSON**  
**RAPIDE**  
DAINTY  
BTE DE 24 OZ

**1.68**

**SAUMON**  
**DU PACIFIQUE**  
**ENTIER**  
SURGELÉ 2 A 6 LB  
LA LB

**1.78**

**BÂTONNETS**  
**DE SALAMI**  
TOUT BOEUF, À L'AIL  
PEPPERONI OU SALAMI  
MAPLE LEAF  
250 g

**1.49**

**VINAIGRE**  
**DE VIN**  
PASTENE  
BOUT. DE 16 OZ LIQ.

**.68**

**POULET**  
**ENTIER**  
CORDON BLEU  
BTE DE 1.42 kg

**2.49**

**PRÉPARATION**  
**A CHOCOLAT**  
**INSTANTANÉ**  
NESTLÉ QUIK  
BTE DE 1 kg

**2.59**

**NOURRITURE**  
**POUR CHIENS**  
DR. BALLARD  
BTE DE 25 1/2 OZ

**.49**

**BÂTONNETS**  
**GLACÉS**  
STEINBERG  
SAVEURS AU CHOIX  
25 mL - POT DE 36

**.93**

**BOISSON**  
**EN CRISTAUX**  
HAWAIIAN PUNCH  
AU CHOIX - POT DE 3  
SACHETS DE 71 g

**.79**

**CHAMPIGNONS**  
STEINBERG  
TIGES ET MORCEAUX  
BTE DE 10 OZ LIQ.

**.79**

**TAMPONS**  
TAMPAX  
AU CHOIX  
POT DE 40

**2.99**

**SERVIETTES**  
**HYGIÉNIQUES**  
PROTECTION LÉGÈRE  
CAREFREE  
BTE DE 30

**1.89**

**COUCHES**  
**DE NUIT**  
BABY SCOTT  
POT DE 24

**2.89**

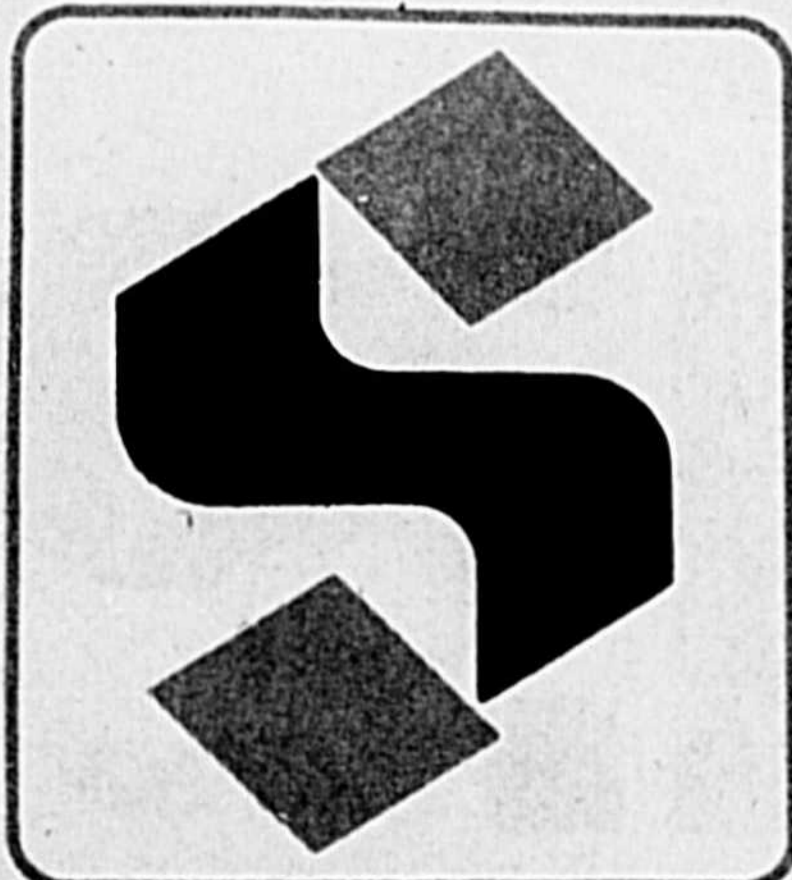
**SAVONNETTE**  
**POUR LE BAIN**  
GENTLE TOUCH  
AU CHOIX  
140 g

**.62**

**DÉTERSIF**  
**EN POUDRE**  
BOLD  
BTE DE 6 LITRES

**3.59**

Les prix indiqués dans ces pages sont valables jusqu'à la fermeture des magasins mardi prochain 18h. Il est possible que certains articles ou formats de ces articles ne soient pas offerts dans tous nos magasins, particulièrement les articles non-alimentaires. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Si un article en réclame venait à manquer en rayon, demandez un coupon de garantie de prix au comptoir d'information.



**SUPER SPECIAL!**

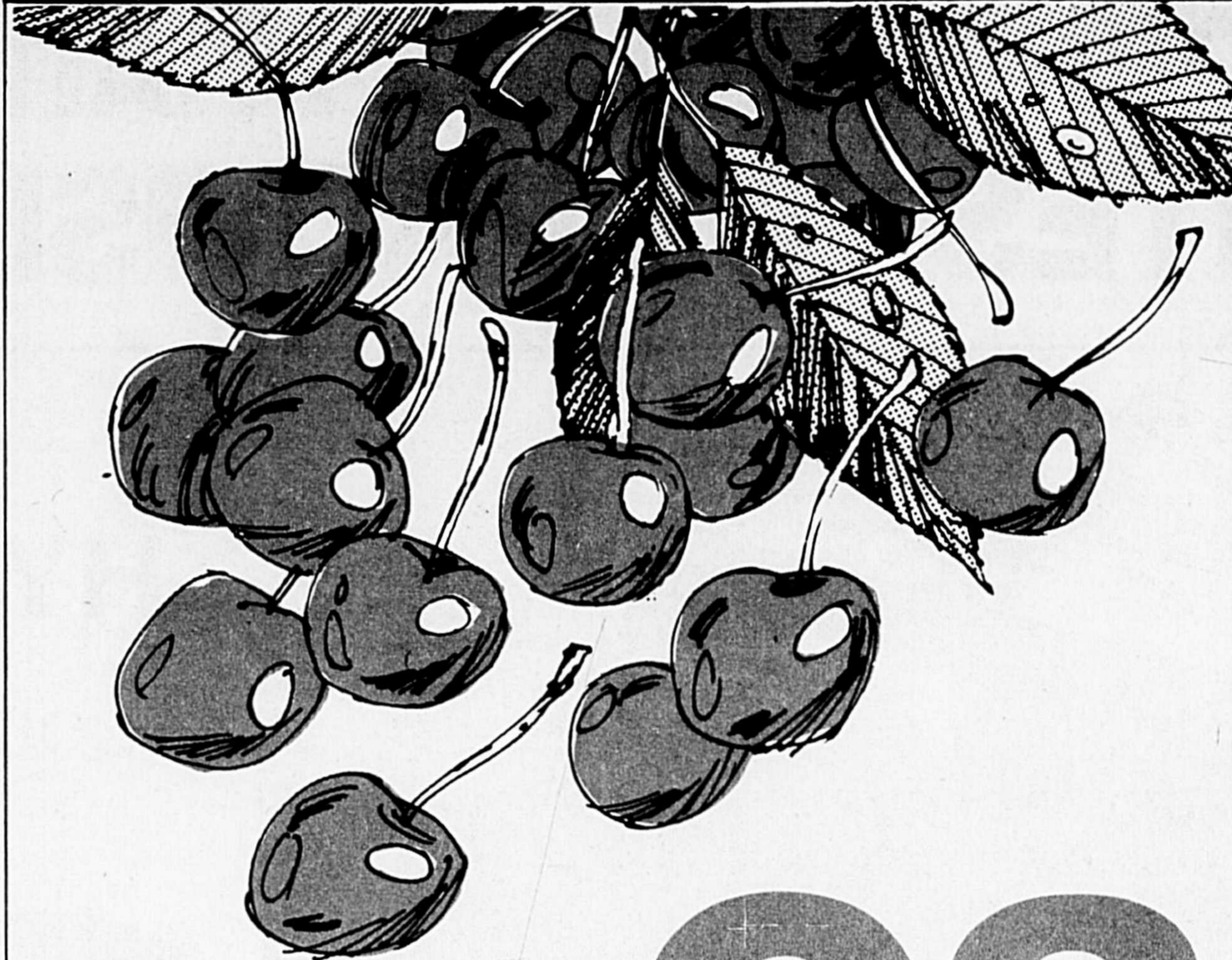


**PEPSI-COLA**  
MAXI-CAISSE DE 6 BOUT. CONSIGNÉES  
DE 750 mL - DÉPÔT EN SUS

**2.19**

PRIX HABITUEL: 3.49  
ÉCONOMISEZ: 1.30

**SUPER SPECIAL!**



**CERISES BING**  
DE COLOMBIE BRITANNIQUE  
NOUVELLE RÉCOLTE  
CANADA NO 1  
LA LB

**.98**

JUTEUSES ET TENTANTES...  
COMME VOUS LES AIMEZ!

**SUPER SPECIAL!**

**NECTARINES**  
DE CALIFORNIE, GROS FORMAT 70  
LA LB

**.59**

**MANGUES**  
DE FLORIDE, GROS FORMAT 12  
VARIÉTÉ TOMMY ATKINS  
PIÈCE

**.69**

**SPECIAL!**

**CORNICHONS**  
À L'ANETH À LA POLONAISE  
ORCHARD KING  
POT DE 32 OZ LIQ.

**.79**

PRIX HABITUEL: 1.09  
ÉCONOMISEZ: .30

ÉPICERIE

**DÉTERSIF EN POUDRE**  
OXYDOL  
BTE DE 6 LITRES **SPECIAL!**

**3.19**

PRIX HABITUEL: 3.78  
ÉCONOMISEZ: .59

**BRIQUETTES DE CHARBON DE BOIS**  
STEINBERG  
SAC DE 20 LB

**4.19**

FRUITS ET LÉGUMES

**GROS POIVRONS VERTS**  
DES É.-U. CANADA NO 1  
LA LB

**.68**

**CÉLERI PASCAL**  
DE CALIFORNIE, GROSSEUR 24  
CANADA NO 1  
LE PIED

**.78**

**CHOU POMMÉ VERT**  
DU QUÉBEC, GROSSEUR 16  
CANADA NO 1  
PIÈCE

**.39**

**CONCOMBRES LONG**  
ENGLISH SANS GRAINES  
DE L'ONTARIO, VARIÉTÉ QUEEN  
GROSSEUR MOYENNE CANADA NO 1  
PIÈCE

**.58**

**SPECIAL!**

**GÂTEAUX STUART**  
MINI CROQUETTE  
PQT DE 8  
ROULÉS SUISSES AU CHOCOLAT  
PQT DE 10

**.89**

PRIX HABITUEL: 1.19  
ÉCONOMISEZ: .30

BEAUTÉ & HYGIÈNE

**SPECIAL!**

**CRÈME À BARBE**  
NOXZEMA  
INSTANTANÉE OU CITRON-LIME  
BTE DE 350 mL

**1.39**

PRIX HABITUEL: 1.64  
ÉCONOMISEZ: .25

BOULANGERIE  
TOUS NOS PRODUITS DE BOULANGERIE  
SONT FAITS DE PUR GRAS VÉGÉTAL

**SPECIAL!**

**BEIGNES NATURE**  
STEINBERG  
PQT DE 12

**.69**

PRIX HABITUEL: .99  
ÉCONOMISEZ: .30

NON ALIMENTAIRES

**FESTIVAL SYLVANIA**

A **FORMAT QUATRE 60**  
B **FORMAT QUATRE 100**  
C **SYLVANIA**  
D **SYLVANIA**

**Lampes Claires 60**  
**Lampes Claires 100**

**ASSOU-PLISSANT À TISSUS**  
CONCENTRÉ  
DOWNEY  
BOUT. DE 1 LITRE

**1.29**

**DÉTERSIF LIQUIDE**  
JOY  
BOUT. DE 32 OZ LIQ.

**1.49**

**COTON-TIGES**  
STEINBERG  
PQT DE 180

PRIX HABITUEL: .88  
ÉCONOMISEZ: .09

**.79**

**GÂTEAU QUATRE-QUARTS**  
AU YOGOURT  
STEINBERG  
397 g (14 OZ)

**.99**

**ROULÉ AU CITRON**  
STEINBERG  
283 g (10 OZ)

**.89**

**TARTE AU SUCRE**  
STEINBERG  
510 g (18 OZ)

**1.09**

**AMPOULES ÉLECTRIQUES**  
OPALES  
60 OU 100 WATTS  
PQT DE 4

**1.99**

**AMPOULE ÉLECTRIQUE CLAIRE**  
COULEURS AU CHOIX  
60 OU 100 WATTS  
PIÈCE

**1.39**

**AMPOULE ÉLECTRIQUE DE COULEUR**  
BLEUE, VERTE  
OU ROUGE  
60 OU 100 WATTS  
PIÈCE

**.99**

**AMPOULE POUR RÉFRIGÉRATEUR**  
OU FOUR  
40 WATTS  
PIÈCE

**.69**

**LOTION OU HUILE SOLAIRE**  
COPPERTONE  
BOUT. DE 220 mL

**3.59**

**EAU DE SOURCE**  
LABRADOR  
BOUT. DE 4 LITRES

**1.09**

**PÂTE DENTIFRICE**  
ULTRA-BRITE  
TUBE DE 100 mL

**.95**

**DÉSODORISANT À BILLE**  
UNISEC  
PARFUMÉ  
BOUT. DE 50 mL

**1.45**

**PAINS HAMBURGER**  
LE PAIN QUOTIDIEN  
POT DE 8

**.67**

**PAINS HOT DOG**  
LE PAIN QUOTIDIEN  
POT DE 6

**.53**

**POUBELLE D'ARMOIRE**  
GLAD  
PIÈCE

**6.49**

**SACS DE RECHANGE POUR POUBELLE**  
GLAD  
POT DE 30

**1.59**

**CHAISE PLIANT EN BOIS**  
FINI NATUREL  
OU NOYER - PIÈCE

**10.95**

**LINGES À POLIR**  
TOUT USAGE  
PIÈCE

**.99**

**POUDRE POUR GELÉES**  
ROYAL  
SAVEURS AU CHOIX  
POT DE 3 OZ

**.20**

**FROMAGE BLANC**  
EXTRA VIEILLI  
BLACK DIAMOND  
POT DE 16 OZ

**2.39**

PRODUITS SURGELÉS

**JUS D'ORANGE SURGELÉ**  
CONCENTRÉ  
MINUTE MAID  
BTE DE 16 2/3 OZ LIQ.

PRIX HABITUEL: 1.49  
ÉCONOMISEZ: .50

**.99**

**GÂTEAUX SURGELÉS**  
SARA LEE  
BANANE, ORANGE OU PAIN DE SAVOIE  
11 OZ

PRIX HABITUEL: 1.72  
ÉCONOMISEZ: .33

**1.39**

**RABAIS DE 20% SUR TOUS LES PRODUITS FRIG-O-SEAL**

**CABARET DE PLASTIQUE**  
T.V.  
BRUN OU NOIR  
PIÈCE

**1.95**

**MARGARINE DURE**  
À L'HUILE DE MAÏS  
STEINBERG  
POT DE 1 LB

**.98**

**POUDINGS**  
LAURA SECORD  
AU CHOIX  
POT DE 4 BTES DE 5 OZ

**1.09**

**GAUFRES AU SON SURGELÉES**  
KELLOGG'S  
PQT DE 400 g

PRIX HABITUEL: 1.07  
ÉCONOMISEZ: .28

**.79**

**JUS DE RAISIN SURGELÉ**  
WELCH  
BTE DE 16 OZ LIQ.

PRIX HABITUEL: 1.47  
ÉCONOMISEZ: .30

**1.17**

**CULOTTES DE PLASTIQUE POUR BÉBÉS**  
GERBER  
GRANDEURS AU CHOIX  
PIÈCE

**.79**

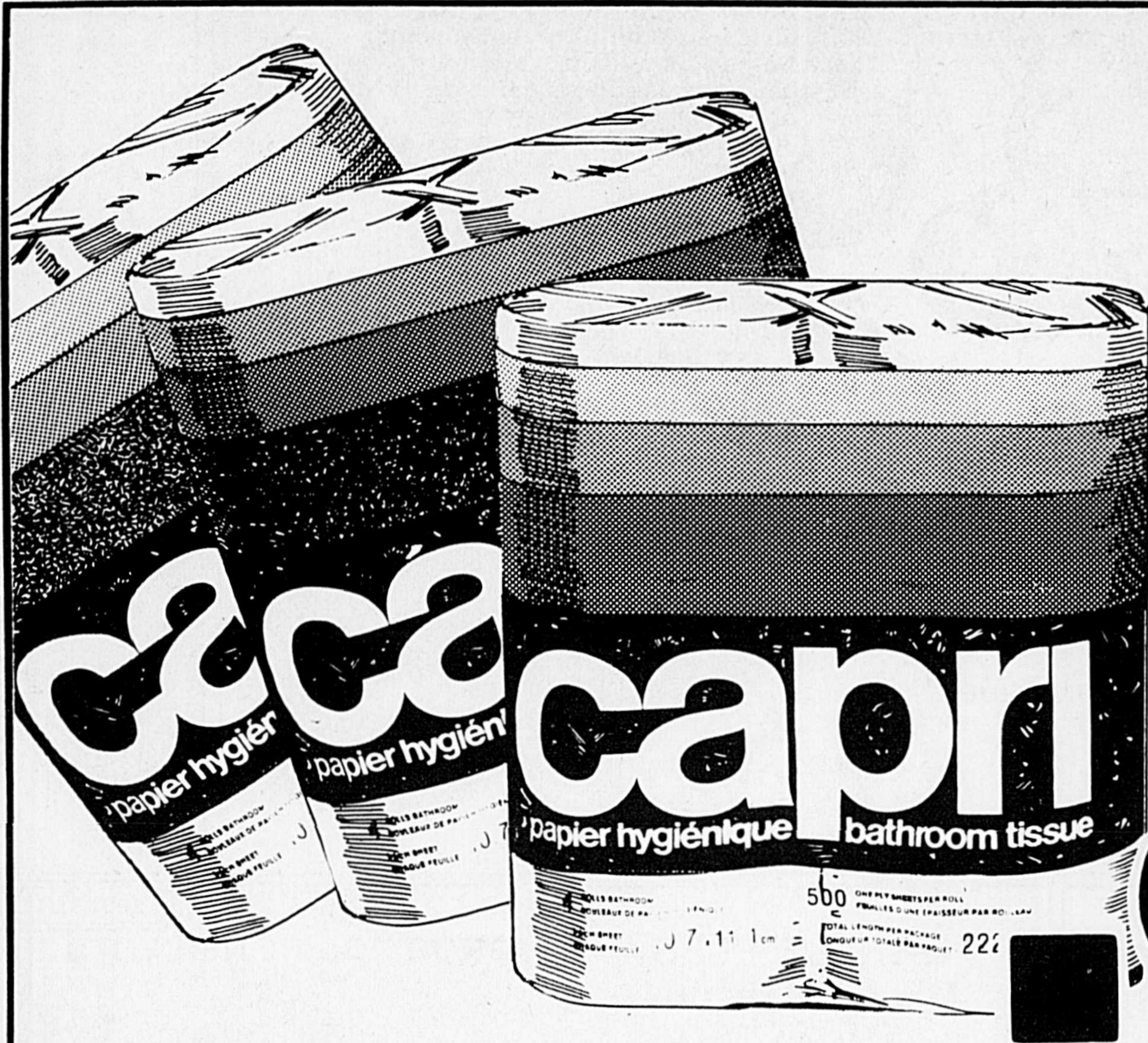
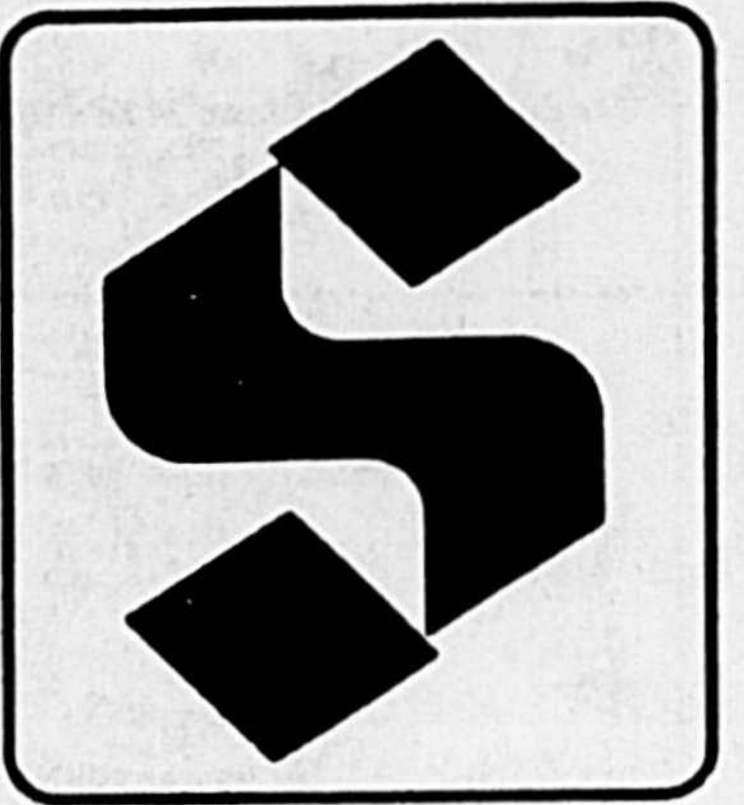
Dernière chance pour compléter votre série de CARTES-RECETTES Mc CALL'S  
Tous les numéros sont maintenant offerts pour seulement pièce

**1.00**



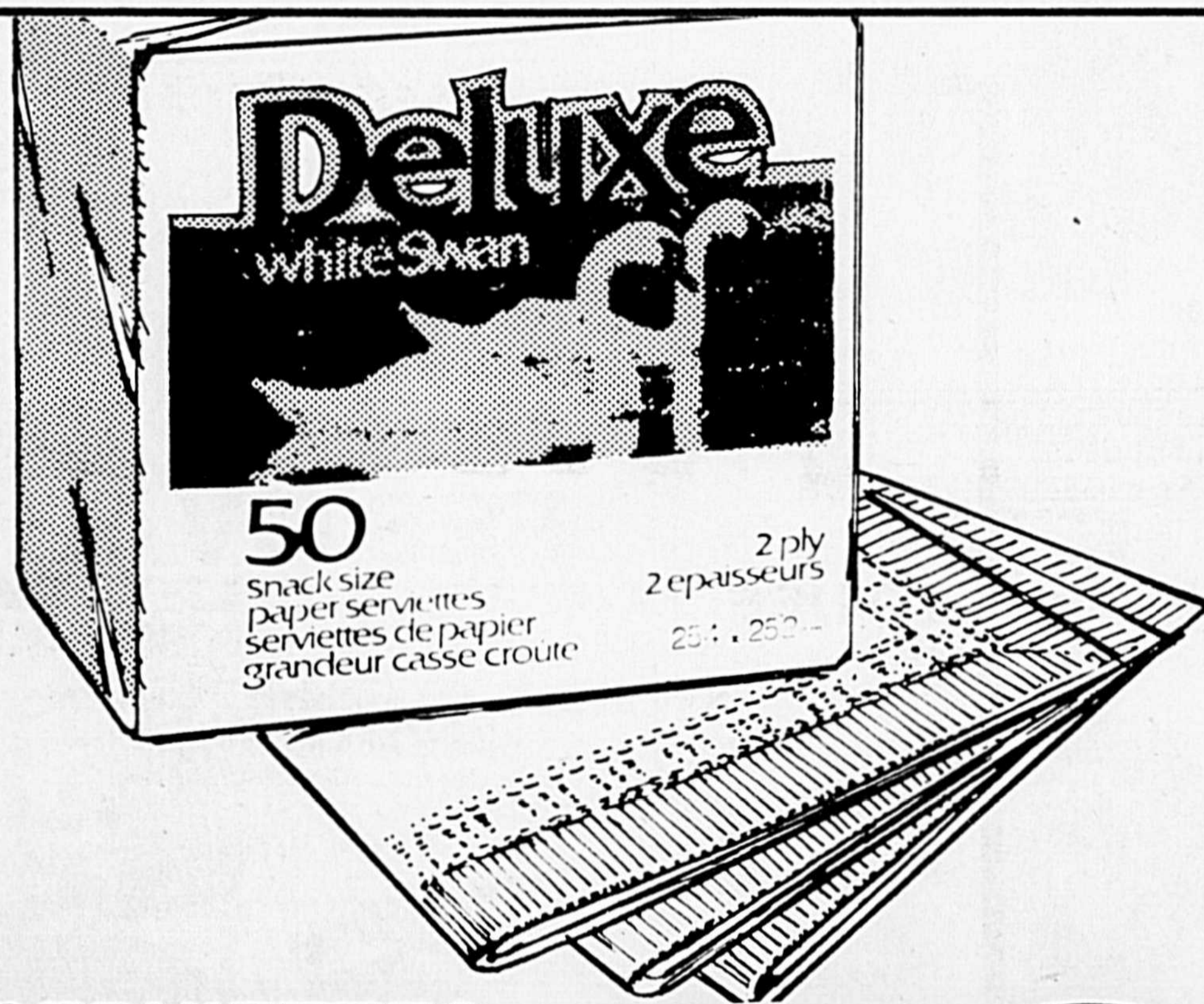
**GRANDS  
PRIX  
S**

# SUPER-SPÉCIAUX PRATIQUES FAITES VOS PROVISIONS!



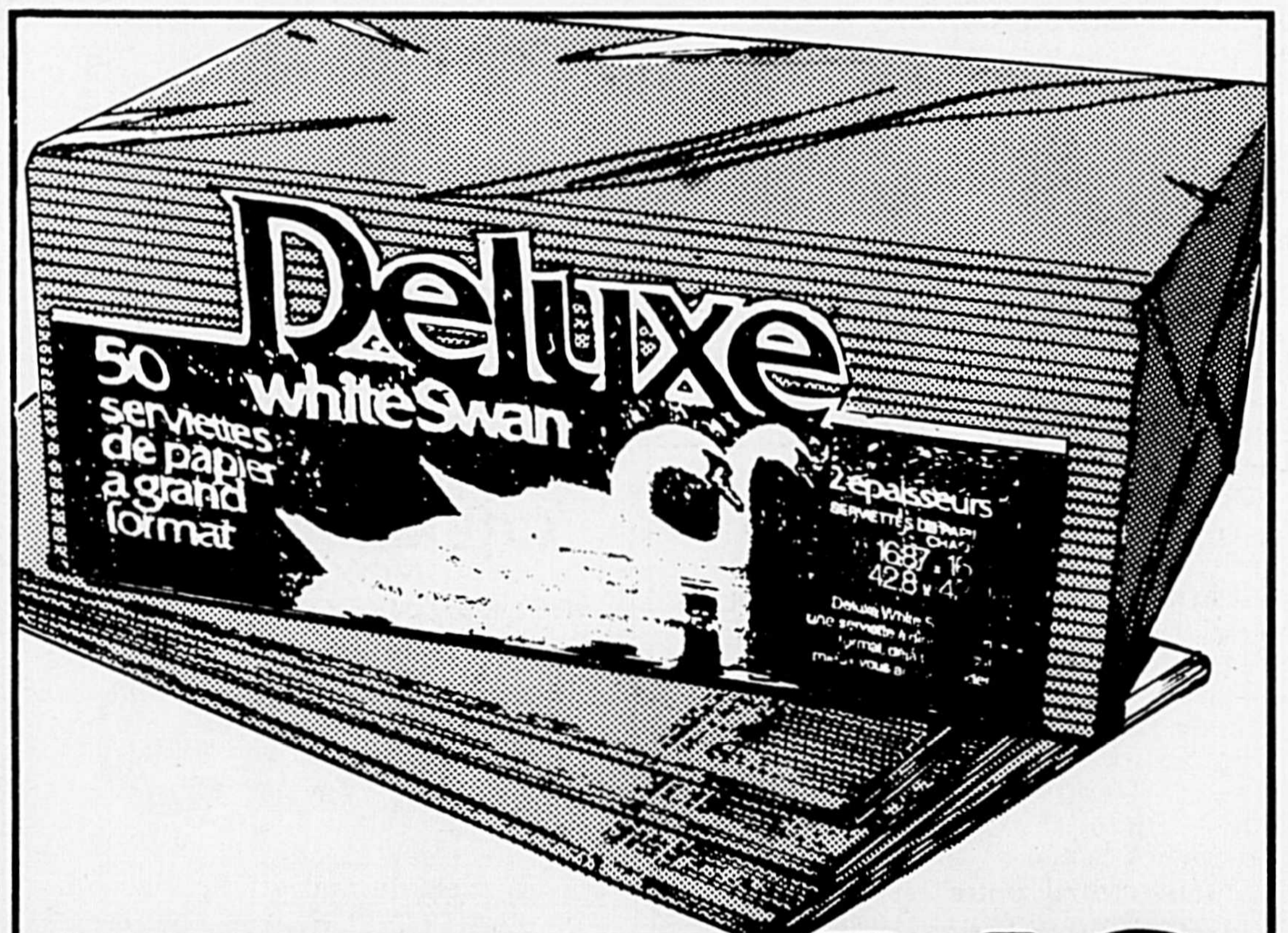
**PAPIER  
HYGIÉNIQUE  
CAPRI**  
COULEURS AU CHOIX  
PQT DE 4 ROUL.

# 89



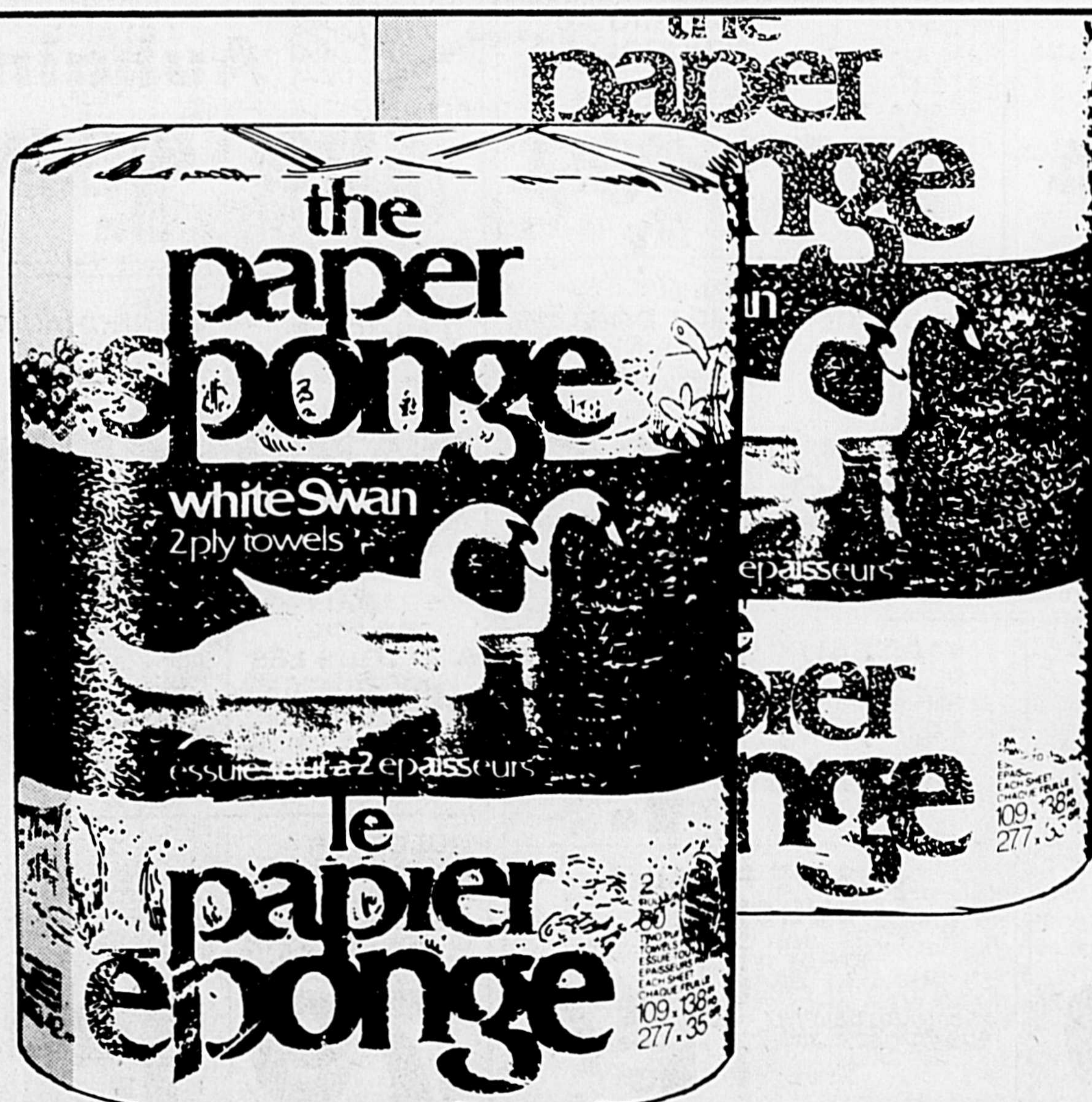
**SERVIETTES  
DE TABLE  
CASSE-CROÛTE  
WHITE SWAN**  
PQT DE 50

# .69



**SERVIETTES  
DE TABLE  
DELUXE  
WHITE SWAN**  
PQT DE 50

# 1.19



**ESSUIE-TOUT  
WHITE SWAN**  
COULEURS AU CHOIX  
PQT DE 2 ROUL.

# 1.29

Les prix indiqués dans ces pages sont valables jusqu'à la fermeture des magasins mardi prochain 18h. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Si un article en réclame venait à manquer en rayon, demandez un coupon de garantie de prix au comptoir d'information.

# service des loisirs

## Coup d'oeil sur les secteurs

### SECTEUR DOUVILLE ET NOTRE-DAME-DU-ROSAIRE

#### Loisirs d'été

Les loisirs d'été ont été quelque peu perturbés ces derniers temps à cause de la mauvaise température. Afin de remédier à ce problème, plusieurs activités ont été organisées à l'intérieur des locaux à notre disposition. C'est ainsi que les 9 ans et plus ont été regroupés dans le gymnase de l'école, les 6 à 8 ans au pavillon des loisirs et la ronde des petits aux locaux des activités culturelles sur la rue Chapleau. Nous invitons les jeunes à se présenter à ces endroits en grand nombre. Des moniteurs sont sur place pour les divertir et organiser toutes sortes d'activités.

#### GOLF

Tous les jeunes des secteurs Douville et Notre-Dame qui aimeraient pratiquer cette discipline sportive sont priés de se rendre pour 9 heures les mardis et jeudis en matinée au pavillon des loisirs Douville ou au pavillon des loisirs Notre-Dame. Deux animateurs les accompagneront au terrain de golf La Providence.

#### Tennis

Les jeunes de 10 ans et plus qui aimeraient jouer au tennis sont priés de se rendre les mardis et jeudis matins au terrain Notre-Dame.

#### Découverte de la nature

Le projet découverte de la nature, patronné par l'O.T.J. Douville, est présentement en marche. Certains jeunes ont déjà profité des journées de camping au parc des Salines et plusieurs autres seront invités, durant l'été à participer à cette activité et à découvrir les délices du camping sauvage.

#### Amateur de danse

Ceux qui aimeraient pratiquer leur pas de danse durant l'été sont invités tous les mercredis en soirée à 20 heures 30 au pavillon des loisirs Douville, 4265, rue Gouin où des responsables sont sur place pour leur prodiguer les conseils nécessaires et animer des danses de groupes. Bienvenue à tous.

### SECTEUR SACRÉ-COEUR:

#### Loisirs d'été

Prévention dentaire: l'avant-midi du jeudi 10 juillet sera consacrée à la prévention dentaire pour le groupe de 8 à 10 ans. Le tout se tiendra à compter de 9 heures au pavillon des loisirs Sacré-Coeur.

Voyage au zoo de Granby: Les loisirs Sacré-Coeur se rendront au zoo de Granby le vendredi 11 juillet et tous les jeunes du secteur sont invités à y participer. Le départ s'effectuera du pavillon Sacré-Coeur à compter de 9 heures 30 et le retour est prévu en fin d'après-midi. Les enfants peuvent donner leur nom à l'un des animateurs des loisirs d'été. Le tarif est de \$1.50 comprenant le transport par autobus et l'accès au zoo. On peut obtenir plus d'informations en communiquant avec la responsable, Ginette Leblanc à 773-4043.

Journée rétro: pour tous les jeunes du secteur, le mardi 15 juillet. On fait revivre les belles années de nos ancêtres. Déguisements et jeux de la belle époque.

Film pour tous: les loisirs Sacré-Coeur présenteront le premier film de la saison estivale le mercredi 16 juillet au pavillon de l'O.T.J. Sacré-Coeur. Pour cette occasion le film "L'incroyable Hulk" sera à l'affiche. Le tout débutera à compter de 19 heures. À noter que l'entrée sera libre pour tous lors de cette soirée.

Vous pouvez obtenir plus d'informations concernant les loisirs d'été en communiquant entre 9 heures et 11 heures 30 avec la monitrice-chef, Ginette Leblanc au 773-4043.

#### Inscriptions au football

Tous les jeunes du secteur Sacré-Coeur, âgés de 14 et 15 ans, désireux de faire partie de l'équipe de football de l'endroit, peuvent maintenant s'inscrire auprès des responsables du football mineur ou communiquer avec le responsable du secteur, Jacques Letendre au 773-0864.

Le tarif d'inscription est fixé à \$25 comprenant: utilisation d'un équipement complet; assurance groupe; protège-bouche et assurance pour frais dentaire.

### SECTEUR SAINT-SACREMENT

#### Loisirs d'été

Prévention dentaire: Le vendredi 11 juillet, le groupe des petits (5 à 7 ans) recevront les responsables de la prévention dentaire entre 9 heures 30 et 11 heures 30 au gymnase de l'école Saint-Sacrement. Les parents sont également les bienvenus.

Pique-nique des petits: les petits de 5 à 7 ans se rendront au parc des Pins le mercredi 16 juillet pour un pique-nique. Dans l'après-midi, ils termineront la journée à la piscine municipale.

Camping garçons: La semaine du 14 au 17 juillet en sera une de camping et de plein air pour les garçons de 8 à 13 ans. Le lieu restait encore à déterminer pour ces 4 jours de camping mais vous pouvez obtenir plus d'informations en communiquant avec les animateurs responsables Pierre Boucher et Yves Bilodeau à 773-1824. Les parents des jeunes participants seront alors convoqués pour une réunion.

Pour tout renseignement concernant les loisirs d'été à l'O.T.J. Saint-Sacrement, on communique avec Mlle Nicole Racine à 773-1824.

#### Tournoi de baseball Moustique

Pour une deuxième année consécutive, le

secteur Saint-Sacrement tiendra son tournoi de baseball moustique maison pour les jeunes de 5 à 10 ans n'évoluant pas dans les ligues inter-secteurs. Cette compétition qui regroupera seize équipes de notre ville, sera présentée les 22, 23 et 24 juillet prochains sur le terrain Saint-Sacrement. Sylvain Trudeau en sera le responsable.

#### Inscriptions au football mineur

Tous les jeunes de 14 et 15 ans, désireux d'évoluer dans la formation de football de l'O.T.J. Saint-Sacrement pour la prochaine saison, peuvent maintenant s'inscrire et ce jusqu'au 16 juillet prochain. Il faut souligner que cette année des frais d'inscriptions de \$25 seront perçus mais que les jeunes pourront bénéficier d'un équipement des plus complets, d'une assurance groupe, d'un protège-bouche et d'une assurance pour frais dentaire. Les intéressés peuvent communiquer avec le responsable Sylvain Trudeau à 773-1824 ou le rencontrer le jour sur le terrain de l'O.T.J. Saint-Sacrement.

#### Loisirs Saint-Joseph

Une grande journée olympiade aura lieu le mercredi 16 juillet aux loisirs Saint-Joseph. Des épreuves telles: courses, sauts et lancers se feront à l'école Roméo Forbes. Les inscriptions auront lieu du 7 au 15 juillet auprès des animateurs. Le même soir, soit le mercredi 16 juillet, sera présenté un film en plein air. Il s'agit de "La malédiction de la Panthère Rose" avec Peter Sellers. Nous en profiterons pour remettre les rubans et médailles aux athlètes méritants avant la projection du film.

Des activités et des jeux se poursuivent les lundis et mardis à l'école Roméo Forbes et les mercredis et jeudis à l'école Champlain. En cas de pluie ou de température douteuse, écoutez C.K.B.S. entre 8 heures 30 et 9 heures. On vous informera si les activités ont lieu ou si elles sont suspendues.

Pour information: 773-2902.

### LOISIRS LA PROVIDENCE

#### En primeur à La Providence "L'Agent Secret James Bond"

La saison de cinéma en plein air débute le mardi 8 juillet avec le film "L'espion qui m'aimait" mettant en vedette Roger Moore. La projection aura lieu comme à l'habitude dans le stationnement de Métro Laliberté. Le début de la projection est prévu pour 20 heures 30. En cas de pluie, le film sera présenté à la même heure au pavillon des loisirs, 875, rue Saint-Paul. Apportez vos chaises de parterre. L'entrée est libre.

#### Soirée récréative

Une soirée récréative est prévue pour le mercredi 9 juillet au terrain des loisirs La Providence. Plusieurs jeux tels ballon-volant, pétanque, fers, badminton et tennis seront organisés. Un groupe d'animateurs sera sur les lieux afin de voir au bon déroulement de la soirée. Ce mercredi 9 juillet sera une soirée spéciale pour tous. On vous invite donc à venir vous amuser, de 19 heures 30 à 21 heures. Si vous désirez pratiquer une autre activité, apportez votre jeu et venez vous trouver des partenaires de jeux parmi nous. En cas de pluie, la soirée sera reportée à une date ultérieure.

#### Un premier départ pour les jeunes

La journée du vendredi 11 juillet sera vraiment spéciale pour tous les jeunes du terrain de jeux La Providence. Pour une première fois

cet été, les jeunes de 3 à 13 ans, accompagnés des moniteurs iront vivre une journée exceptionnelle à l'extérieur du terrain. C'est vers le Domaine du Rêve (Saint-Césaire) que tout le groupe se dirigera. Maintes activités sont au programme. De plus, dans l'après-midi, il y aura possibilité de baignade pour ceux qui le désirent. Le départ est prévu pour 9 heures et le retour pour 15 heures 30. Chaque jeune apporte son lunch (en prenant bien soin d'indiquer son nom). C'est l'occasion rêvée de porter le gilet identifié aux loisirs d'été La Providence. On attend donc tous les jeunes pour ce premier grand départ. On demande \$0.50 par enfant pour l'entrée sur le terrain.



**VEUILLEZ NOTER**  
heures d'ouverture  
(du lundi au vendredi)

**\* Service des loisirs:**  
Horaire: du 1er mai au 5 septembre  
du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h 00 de 13 h 30 à 16 h 30  
Téléphone: 774-9889

#### Soirée au stade olympique

Les personnes intéressées à venir voir évoluer les Expos au stade olympique, le mardi 29 juillet sont priées de s'inscrire le plus tôt possible. Les Reds de Cincinnati seront les adversaires de nos favoris. Le coût de cette soirée est fixé à \$7.00 (Transport et billet au niveau 400). Le départ est fixé à 18 heures du pavillon des loisirs.

Pour de plus amples renseignements concernant ces nombreuses activités Marie-Andrée Fontaine: 773-7711.



## Boucherie Pierrot



**Grande Ouverture 9-10-11-12 Juillet**

**Boeuf de l'ouest - Boeuf pour congélateur - Coupe Française**  
En grande primeur dans la région petit gibier volatile contrôlé:  
**CAILLE-LAPIN-POULET AU GRAIN-FAISAN.**  
Système de congélation rapide et ultra-moderne. 2 dans la région seulement.  
Sur rendez-vous peut vous offrir un service de dépeçage pour congélateur.

Prix spéciaux pour grosses quantités.



Pierrot Arpin  
Propriétaire

**736, rue Principale, La Présentation**  
**Téléphone 796-2243**

**CHEZ PIERROT,**  
**C'EST BON**  
**EN VIANDE!**

Heures d'ouverture: Lundi au mercredi 8h30 a.m. à 5h30 p.m.  
Jeudi et vendredi 8h30 a.m. à 9h00 p.m.  
Samedi 8h30 a.m. à 4h00 p.m.  
Dimanche 9h00 a.m. à 12h00 p.m.

## Éditorial loisir

La natation est sans aucun doute une des activités les plus appréciées durant la chaude période estivale. De la simple baignade jusqu'à la pratique d'activités dirigées, les jeunes et les moins jeunes s'en donnent à coeur joie à s'amuser dans l'eau, lorsque le beau temps s'installe parmi nous.

La ville de Saint-Hyacinthe offre donc à sa population, la possibilité de pratiquer cette activité aussi saine que complète en assurant le fonctionnement des piscines extérieures durant la saison estivale.

En plus, de vous permettre l'accessibilité à la natation, la ville de Saint-Hyacinthe engage pour chacun de ses secteurs, une équipe formée de sauveteurs et de moniteurs qualifiés, soucieux de votre sécurité et responsable du bon fonctionnement de leur piscine. Malgré ce que certains peuvent croire sur le rôle du personnel aquatique, les sauveteurs et les moniteurs travaillent avant tout à la satisfaction des besoins et des attentes de la collectivité et à l'application d'une réglementation nécessaire à la "prévention d'accidents" ainsi qu'au bon fonctionnement des piscines.

Comme le dit si bien le proverbe: "Il vaut mieux prévenir que guérir".

Je termine en vous invitant à profiter des plaisirs de la natation et à communiquer avec moi pour toute information ou interrogation concernant le domaine aquatique. Soyez prudents, soyez sages et passez un bel été.

Patrick Godbout, adjoint au coordonnateur des programmes aquatiques, tél.: \*773-8558.

Vêtements sports

**30%**

d'escompte

Équipement de baseball gants, bâtons, etc...

**20%**

d'escompte

Imperméable de pêche

**30%**

d'escompte

Accessoires de pêche

**20%**

d'escompte

Chaises extérieures longues Lafuma

**20%**

d'escompte



**Handy Andy Sports**

C'EST L'AVANCEMENT DU SPORT

1575, rue Saint-Antoine, Saint-Hyacinthe



Venez visiter notre magasin de vêtements et accessoires de sport.

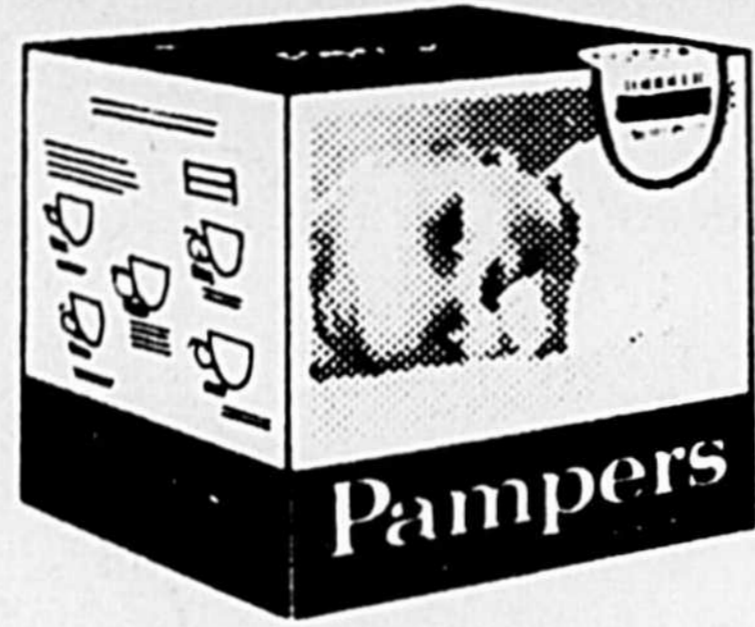


# UNIPRIX

\* Ces économies sont basées sur nos bas prix de tous les jours

**AQUATIK**  
Bonnets de bain

**PRIX SUPER SPÉCIAL**



**PAMPERS**  
Couches jetables  
30 nouveau-né



**COLGATE**  
Dentifrice avec MFP 150 ml.

**1.19**  
Économisez **70c**

**TAMPAX**  
40 tampons



**2.69**  
Économisez **60c**

**PLAYTEX**  
Maxi-serviettes  
30 + 5 en boni



**2.19**  
Économisez **80c**

**2.69**  
Économisez **70c**

**2.59**  
Économisez **30c**

30 couches de jour ou 24 extra-absorbantes

**2.89**  
Économisez **30c**

24 couches premiers pas 12 couches de nuit

**3.79**  
Économisez **20c**

**1.66**  
Économisez **13c**



**GILLETTE**  
Super-lames inoxydables  
5 + 2 lames en boni

**99c**  
Économisez **30c**



**COAST**  
Savon désodorisant  
Format de bain Paquet de 3

**1.49**  
Économisez **30c**

**SILKIENCE**  
Revitalisant  
200 ml



**1.54**  
Économisez **65c**

**LADY PATRICIA**  
Conditionneur/shampooing  
au henné  
450 ml + 100 ml  
en boni



**1.49**  
Économisez **50c**

**FARRAW FAWCETT**  
Shampooing  
conditionneur  
225 ml +  
225 ml en boni



**3.39**  
Économisez **\$1**

**TAN CARE**  
de Coppertone  
Lotion après-bronzage  
170 ml



**2.29**  
Économisez **50c**

**OROBRONZE**  
80 gélules



**18.98**  
Économisez **5.81**

**PABA-TAN**  
Filtre solaire  
Lotion, crème ou huile

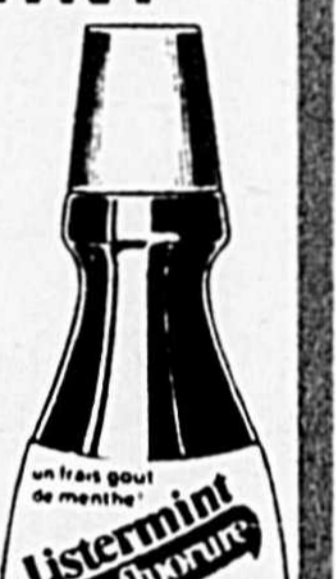
**2.69**  
Économisez **50c**

**NEW DAWN**  
Shampooing colorant  
et conditionneur  
Teintes assorties



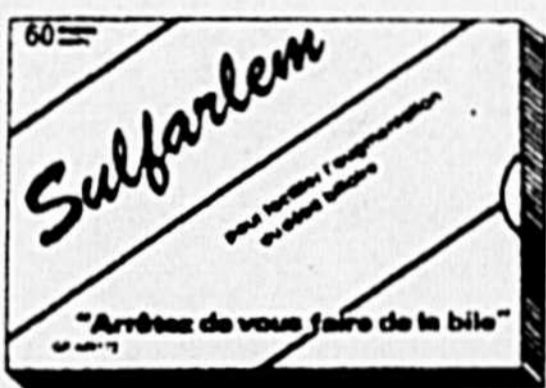
**1.77**  
Économisez **52c**

**LISTERMINT**  
Rince-bouche  
avec fluorure  
500 ml



**1.66**  
Économisez **58c**

**SULFARLEM**  
60 dragées



**2.99**  
Économisez **80c**

**RIGHT GUARD**  
Désodorisant  
200 ml



**1.49**  
Économisez **40c**

**NEET**  
Lotion épilatoire  
100 ml



**1.19**  
Économisez **40c**

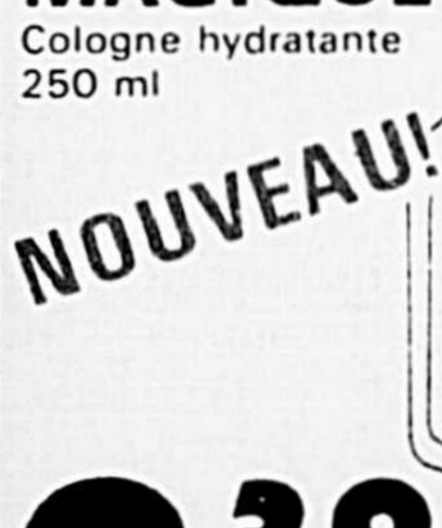
**NIVEA**  
Lait de beauté 320 ml



**2.69**  
Économisez **1.30**

**1.56**  
Économisez **68c**

**ESSENCE MAGIQUE**  
Cologne hydratante  
250 ml



**2.39**  
Économisez **60c**

**VIVA**  
Essuie-tout  
Pqt de  
2 rouleaux



**1.19**  
Économisez **25c**

**FACELLE ROYALE**  
Papier Hygiénique  
Pqt. 4 rouleaux



**1.29**  
Économisez **30c**

**BABY SCOTT**  
24 couches jetables  
super-absorbantes



**2.69**  
Économisez **50c**

**JOHNSON**  
Soie dentaire  
50 verges



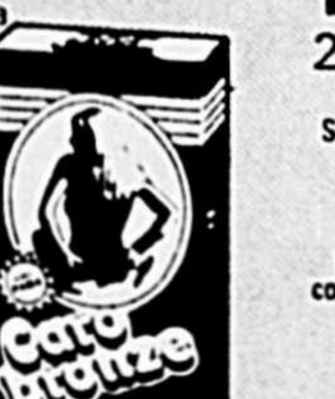
**1.19**  
Économisez **30c**

**REACH**  
Brosse à dents

**2/1.69**  
Économisez **49c**

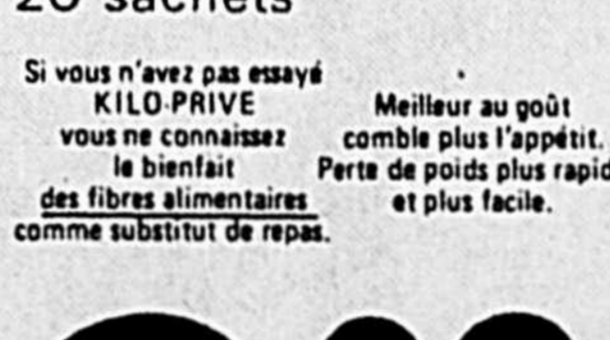
**CENTRE DE PRODUITS NATURELS**

**CARO-BRONZE**  
Lait solaire + paba  
140 ml



**3.59**  
Économisez **40c**

**KILOPRIVE**  
20 sachets



**9.89**  
Économisez **\$2**

**CAL-GEL**  
100 gélules



**2.89**  
Économisez **80c**

**SPÉCIAL VACANCES**

**CIGARETTES**  
Marques populaires Canadiennes  
Au Québec seulement  
Cartouche de 200

**BIC**  
Briquets jetables  
au bulgare

**8.29** REG **8.39** KING **2/1.49**  
Économisez **29c**



**POUR LENTILLES CORNÉENNES**

**NORMOL** Solution de rinçage isotonique 235 ml **1.66**

**FLEXOL** Solution et désinfectant pour lentilles souples 235 ml **2.39**

**PREFLEX** Solution de nettoyage 45 ml **2.09**

**FLEX-CARE** Solution de rinçage pour lentilles souples 355 ml **2.49**

<b>RAID</b> Bromisateur pour potagers 450 g <b>2.99</b>	<b>JOHNSON</b> Poudre pour bébés 397 g <b>1.79</b>	<b>NEET</b> Crème épilatoire Tube 50 ml <b>1.19</b>	<b>TONI</b> Permanente à domicile <b>2.99</b>	<b>EXCITA</b> 12 condoms lubrifiés <b>2.99</b>
<b>OFF!</b> Chasse-moustique Aérosol 125 g <b>1.89</b>	<b>EFFERDENT</b> Nettoyeur effervescent 48 comprimés <b>1.29</b>	<b>CONFIDETS</b> 12 serviettes régulières <b>96c</b>	<p>LIMITE DE 3 PAR CLIENT Certains articles peuvent se vendre au delà de nos prévisions de sorte que nous ne pouvons garantir les quantités durant la période de vente</p> <p><b>DU 9 AU 19 JUILLET 1980</b> PRIX AUX COMPTOIR</p>	
<b>DESENEX</b> Antisudorifique pour les pieds. 150 ml <b>1.57</b>	<b>BROMO SELTZER</b> Soulagement rapide 150 g <b>1.84</b>	<b>SCOTTIES</b> 200 papiers-mouchoirs blancs - Économie <b>2/1.39</b>		

**CENTRE DE PHOTO UNIPRIX**

**ALBUM-PHOTO GRATUIT**

avec le développement d'un film négatif couleur 110, 126 et 135